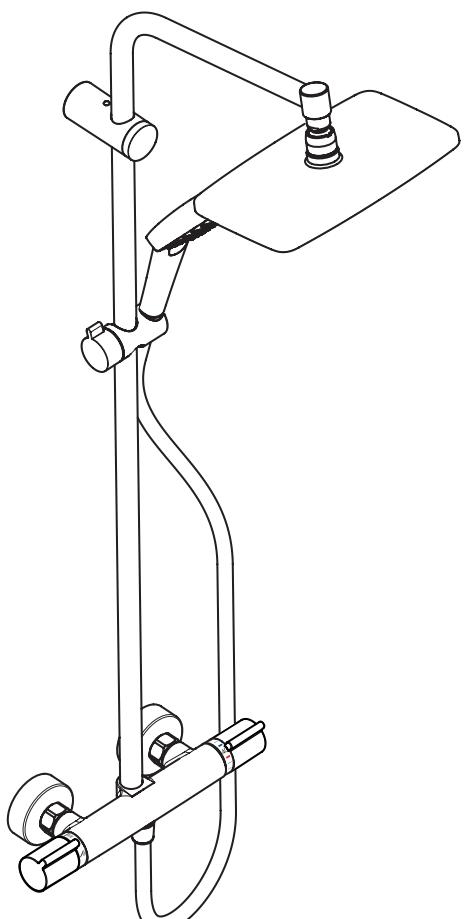


<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	<b>2</b>
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	<b>3</b>
<b>EN</b>	Instructions for use / Assembly instructions	<b>4</b>
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	<b>5</b>
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	<b>6</b>
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	<b>7</b>
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	<b>8</b>
<b>PT</b>	Instruções para uso / Manual de Instalación	<b>9</b>
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	<b>10</b>
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	<b>11</b>
<b>SK</b>	Návod na použitie / Montážny návod	<b>12</b>
<b>ZH</b>	用户手册 / 组装说明	<b>13</b>
<b>RU</b>	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	<b>14</b>
<b>FI</b>	Käyttöohje / Asennusohje	<b>15</b>
<b>SV</b>	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	<b>16</b>
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	<b>17</b>
<b>HR</b>	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	<b>18</b>
<b>RO</b>	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	<b>19</b>
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	<b>20</b>
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	<b>21</b>
<b>ET</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	<b>22</b>
<b>LV</b>	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	<b>23</b>
<b>SR</b>	Upustvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	<b>24</b>
<b>NO</b>	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	<b>25</b>
<b>BG</b>	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	<b>26</b>
<b>JP</b>	取扱説明書 / 施工説明書	<b>27</b>
<b>UA</b>	Інструкції з використання / Інструкція по збірці	<b>28</b>
<b>AR</b>	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	<b>29</b>
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	<b>30</b>
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	<b>32</b>
<b>HE</b>	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	<b>33</b>



**MySelect E 240 Showerpipe**  
26764400



## Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Die in der Montageanleitung angegebenen Montagemaße sind ideal für Personen von ca. 1800 mm Körpergröße und müssen gegebenenfalls angepasst werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass sich bei geänderter Montagehöhe die Mindesthöhe ändert und die Änderung der Anschlussmaße berücksichtigt werden müssen.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- Der beigegebene Filtereinsatz muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.
- Der Brausearm der Kopfbrause kann nur einmalig während der Installation auf den gewünschten Winkel eingestellt werden. Ein späteres Verstellen während des Duschbetriebs ist nicht möglich.
- Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder großen Druckunterschieden muss eine optional erhältliche Drossel (Artikelnummer 97510000) in den Kaltwasserzulauf eingesetzt werden.

## Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa 0,1 - 0,5 MPa 1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Empfohlener Betriebsdruck:	max. 60 °C
Prüfdruck:	150±12 mm kalt rechts - warm links
Heißwassertemperatur:	70 °C / 4 min
Anschlussmaße:	
Anschlüsse G 1/2:	
Thermische Desinfektion:	
• Eigensicher gegen Rückfließen	
• Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!	

## Symbolerklärung

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

**max. ≈42°C Safety Function** (siehe Seite 36)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.

**Justierung** (siehe Seite 36)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.

**Wartung** (siehe Seite 39)

- Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.

**Maße** (siehe Seite 38)

**Durchflussdiagramm** (siehe Seite 38)

**Serviceteile** (siehe Seite 42)

**Sonderzubehör** (nicht im Lieferumfang enthalten)

Fliesenausgleichsscheibe #95163000 (siehe Seite 42)

**Reinigung** (siehe Seite 40)

**Bedienung** (siehe Seite 37)

Zum Entleeren der Kopfbrause diese nach dem Benutzen leicht schräg stellen.

**Prüfzeichen** (siehe Seite 44)

## Störung

Wenig Wasser

### Ursache

- Versorgungsdruck nicht ausreichend
- Schmutzfangsiegel der Regeleinheit verschmutzt #96922000
- Filtereinsatz der Brause verschmutzt #97708000

### Abhilfe

- Leitungsdruck prüfen
- Schmutzfangsiegel vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen
- Filtereinsatz zwischen Brause und Schlauch reinigen
- Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen

Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt

- Thermostat wurde nicht justiert
- Zu niedrige Warmwassertemperatur

- Thermostat justieren

- Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 60 °C

Temperaturregelung nicht möglich

- Regeleinheit verkalkt

- Regeleinheit austauschen

Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht ein

- Schmutzfangsiegel verschmutzt
- Rückflussverhinderer sitzt fest
- Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut

- Schmutzfangsiegel reinigen / austauschen

- Rückflussverhinderer austauschen

Brause oder Auslauf tropft

- Schmutz oder Ablagerungen auf dem Dichtsitz, Absperroberseite beschädigt

- Absperroberseite reinigen bzw. austauschen



## Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- ⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Les dimensions d'installation indiquées dans la notice de montage sont idéales pour des personnes d'une taille de 1800 mm environ et doivent être ajustées selon le cas. Tenir compte pour cela du fait qu'un changement de hauteur modifie la hauteur minimum et que la modification des cotes de raccord doit entrer en ligne de compte.
- Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- L'élément-filtre, pièce jointe, doit être installé pour éviter l'infiltration d'impuretés venant du réseau. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint-tamis de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.
- Le bras de la douchette ne peut être réglé qu'une seule fois pendant l'installation sur l'angle voulu. Un réglage ultérieur pendant le fonctionnement de la douche n'est pas possible.
- On doit installer dans la tuyauterie eau froide un limiteur de débit (réf. 97510000) lors de problèmes rencontrés avec un chauffe-eau instantané ou bien lorsqu'il y a une trop grosse différence de pression.

## Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
Température d'eau chaude:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Dimension d'arrivée:	max. 60 °C
Raccordement G 1/2:	150±12 mm
Désinfection thermique:	froide à droite - chaude à gauche
	70 °C / 4 min

## Description du symbole

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

## Safety Function (voir pages 36)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de prérégler la température maximale par exemple max. 42 °C souhaitée.

## Étalonnage (voir pages 36)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.

## Entretien (voir pages 39)

- Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
- Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.

## Dimensions (voir pages 38)

## Diagramme du débit (voir pages 38)

## Pièces détachées (voir pages 42)

## Accessoires en option (ne fait pas partie de la fourniture)

cale de compensation #95163000 (voir pages 42)

## Nettoyage (voir pages 40)

## Instructions de service (voir pages 37)

Pour vider le pommeau de la douchette, l'incliner légèrement après l'utilisation.

## Classification acoustique et débit (voir pages 44)

## Dysfonctionnement

Pas assez d'eau

## Origine

- Pression d'alimentation insuffisante
- Filtre de l'élément thermostatique encrassé #96922000
- élément-filtre de douchette encrassé #97708000

## Solution

- Contrôler la pression
- Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche
- Nettoyer l'élément-filtre entre la douchette et le flexible
- Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement

Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé

- Clapet anti-retour encrassé ou défectueux

- Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement

La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage

- Le thermostat n'a pas été réglé
- Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide

- Régler le thermostat
- Augmenter la température d'eau chaude entre 42 °C et 60 °C

Le réglage de la température n'est pas possible

- Cartouche thermostatique entartrée

- Changer la cartouche thermostatique

Le chauffe-eau instantané ne s'allume pas lors de l'utilisation du thermostat

- Filtres encrassés
- Clapet anti-retour bloqué
- Réducteur de débit non démonté

- Nettoyez / changez les filtres
- Changez le clapet antiretour
- Démontez le réducteur de débit de la douchette

La douchette ou le bec verseur goutte

- De la saleté ou de l'incrustation sur le siège, mécanisme d'arrêt défectueux

- Nettoyez le mécanisme d'arrêt ou le changez éventuellement



## Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- ⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The installation dimensions stated in these installation instructions are ideal for people of approximately 1800 mm in body height. The dimensions can be altered if required. In this case, pay attention to the fact that a change of installation height will also change the minimum height, and that the altered mounting dimensions must be taken into consideration.
- During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- The filter insert must be used to protect the shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.
- The shower arm of the head shower can only be adjusted to the desired angle once during installation. Subsequent adjustment during showering is not possible.
- If the continuous water heater causes any problems, or you have different water pressures you must install a water limiter to the cold supply, (ordered separately, article number 97510000).

## Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60 °C
Centre distance:	150±12 mm
Connections G 1/2:	cold right - hot left
Thermal disinfection:	70 °C / 4 min
• Safety against backflow	
• The product is exclusively designed for drinking water!	

## Symbol description

 Do not use silicone containing acetic acid!

### max. $\approx 42^\circ\text{C}$ Safety Function (see page 36)

The desired maximum temperature for example max. 42 °C can be pre-set thanks to the safety function.

### Adjustment (see page 36)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.

### Maintenance (see page 39)

- The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.

### Dimensions (see page 38)

### Flow diagram (see page 38)

### Spare parts (see page 42)

### Special accessories (order as an extra)

 tile-matching-disk #95163000 (see page 42)

### Cleaning (see page 40)

### Operation (see page 37)

To empty the overhead shower after use, hold it in a slightly inclined position.

### Test certificate (see page 44)

## Fault

Insufficient water

## Cause

- Supply pressure inadequate
- Regulator filter dirty #96922000
- filter insert shower dirty #97708000

## Remedy

- Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
- Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge
- Clean filter insert between shower and hose
- Clean backflow preventers, exchange if necessary

Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed

- Backflow preventers dirty or leaking

Spout temperature does not correspond with temperature set

- Thermostat has not been adjusted

- Adjust thermostat

Temperature regulation not possible

- Hot water temperature too low

- Increase hot water temperature to 42 °C to 60 °C

Instantaneous heater didn't work with thermostat

- thermo cartridge calcified

- Exchange thermo cartridge

Shower or spout dripping

- Filters are dirty

- Clean the filter / exchange filter

- check valve hasn't moved back

- Exchange check valves

- Flow limiter in handshower isn't removed

- Remove flow limiter

- Dirt or sedimentation on valve seat, shut-off unit damaged

- Clean or exchange shut-off unit

**Indicazioni sulla sicurezza**

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

**Istruzioni per il montaggio**

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Le quote di montaggio indicate nelle istruzioni di montaggio sono ideali per persone grandi circa 1800 mm e eventualmente vanno adattate. A ciò bisogna fare attenzione, che ad altezza di montaggio cambiata l'altezza minima necessaria indicata cambia e che bisogna considerare la modifica delle quote di collegamento.
- Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- Il filtro supplementare deve essere utilizzato per proteggere la doccia dai depositi di calcare. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.
- Il braccio della doccia di testa può essere regolato solo una volta durante l'installazione all'angolatura desiderata. Una regolazione successiva durante la doccia non è possibile.
- In caso di problemi con lo scaldacqua istantaneo oppure di grandi differenze di pressione bisogna inserire un limitatore di portata disponibile come optional (codice articolo 97510000) nel tubo d'entrata dell'acqua fredda.

**Dati tecnici**

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Distanza di raccordo:	150±12 mm
Raccordi G 1/2:	fredda a destra - calda a sinistra
Disinfezione termica:	70 °C / 4 min
• Sicurezza antiriflusso	
• Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!	

**Descrizione simboli**

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

**max. Safety Function** (vedi pagg. 36)  
~42 °C

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42 °C desiderata è facilmente regolabile.

**Taratura** (vedi pagg. 36)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.

**Manutenzione** (vedi pagg. 39)

- La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
- Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.

**Ingombri** (vedi pagg. 38)

**Diagramma flusso** (vedi pagg. 38)

**Parti di ricambio** (vedi pagg. 42)

**Accessori speciali** (non contenuto nel volume di fornitura)

distanziali da piastrella #95163000 (vedi pagg. 42)

**Pulitura** (vedi pagg. 40)

**Procedura** (vedi pagg. 37)

Per svuotare la doccia di testa dopo averla usata, posizionarla leggermente obliqua.

**Segno di verifica** (vedi pagg. 44)

**Problema**

Scarsità d'acqua

**Possibile causa**

- Pressione di erogazione insufficiente
- Filtro dell'unità di regolazione sporco #96922000
- elemento di filtro della doccia sporca #97708000

**Rimedio**

- Provare la pressione di erogazione
- Pulire/sostituire i filtri
- Pulire elemento di filtro tra doccia e flessibile

Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa

- Antiriflusso sporco o non ermetico

- Pulire o sostituire l'antiriflusso

La temperatura di erogazione diversa da quella impostata

- Il termostatico non è stato regolato
- Temperatura dell'acqua calda

- Regolare il termostatico
- Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 60 °C

Impossibile la regolazione temperatura

- Unità di regolazione piena di calcare

- Sostituire l'unità di regolazione

La caldaia istantanea non lavora con il termostato in funzione

- Filtri sporchi
- Valvola antiriflusso non funziona correttamente
- Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta

- Pulire / sostituire i filtri
- Sostituire la valvola antiriflusso
- Smontare il limitatore di portata dalla doccetta

Doccia / scarico gocciola

- Sporco o depositi nella sede della guarnizione, vitone di arresto danneggiato



## Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- ⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Despues de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Las medidas indicadas en las instrucciones de montaje resultan ideales para personas de 1800 mm de altura, por lo que deberán ajustarse siempre que sea necesario. En este sentido, es importante tener en cuenta que, en caso de modificación de la altura de montaje, cambia la altura mínima y habrá que adaptar las medidas de conexión.
- Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- La inserción del filtro debe usarse para proteger la ducha de la suciedad proveniente de las tuberías. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.
- El brazo rociador de la teleducha solo puede ajustarse una vez durante la instalación en el ángulo deseado. No es posible un ajuste posterior mientras la ducha está funcionando.
- Cuando aparezcan problemas con el calentador continuo o con diferencias de presión grandes debe instalarse un regulador de presión suplementario (Ref. 97510000) en la conexión de agua fría.

## Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Racores excéntricos:	150±12 mm
Racores excéntricos G 1/2:	a la derecha frío - a la izquierda caliente
Desinfección térmica:	70 °C / 4 min
• Seguro contra el retorno	
• El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.	

## Descripción de símbolos

No utilizar silicona que contiene ácido acético!

**max. ≈42 °C Safety Function** (ver página 36)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42 °C.

**Ajuste** (ver página 36)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.

**Mantenimiento** (ver página 39)

- Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
- Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.

**Dimensiones** (ver página 38)

**Diagrama de circulación** (ver página 38)

**Repuestos** (ver página 42)

**Opcional** (no incluido en el suministro)

Pieza desuplemento #95163000 (ver página 42)

**Limpiar** (ver página 40)

**Manejo** (ver página 37)

Para vaciar la ducha, colóquela en una posición ligeramente inclinada tras el uso.

**Marca de verificación** (ver página 44)

## Problema

Sale poca agua

## Causa

- presión insuficiente
- filtro del termoelemento sucio #96922000
- elemento de filtro de la teleducha sucio #97708000

## Solución

- comprobar presión
- Limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático
- Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha

Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés

Temperatura del agua no corresponde a lo marcado

No es posible regular la temperatura

Calentador instantáneo no se enciende cuando el termostato mezcla agua caliente con agua fría

Pierde permanentemente agua por el caño

- termostato no ha sido ajustado
- Temperatura del agua caliente demasiado baja

- Termoelemento calcificado o desgastado

- Filtros sucios

- válvula anti-retorno cerrada

- no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha

- Suciedad / Sedimentaciones en el asiento de la llave, o llave dañada

- ajustar termostato

- aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 60° C.

- cambiar termoelemento

- limpiar/cambiar filtros

- cambiar válvula anti-retorno

- quitar limitador de caudal

- Limpiar/Cambiar llave de paso



## Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken.
- ⚠ Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam gehouden worden.
- ⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- De in de handleiding aangegeven montagepunten richten zich op personen van ca. 1800 mm groot en moeten indien nodig aangepast worden. Daarbij moet in acht genomen worden dat bij een gewijzigde montagehoogte ook de minimumhoogte verandert en dat de aansluitmaten overeenkomstig moeten worden aangepast.
- Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- De bijgeleverde filter moet ingebouwd worden om uit de leidingen tegen te houden. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.
- De arm van de hoofddouche kan slechts eenmalig tijdens de montage ingesteld worden op de gewenste hoek. Achteraf kan de instelling tijdens het douchen niet meer gewijzigd worden.
- Indien de thermostaatkraan "pulseert" wordt dit veroorzaakt door de warmwater voorziening of door te grote drukverschillen tussen de warm- en koudwater toevoer. In dit geval dient er in de koudwatertoevoerleiding, de als optie verkrijgbare, "doorstroombegrenzer of remplaatje" nr. 97510000 ingebouwd te worden.

## Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60 °C
Aansluitmaten:	150±12 mm
Aansluitingen G 1/2:	koud rechts - warm links
Thermische desinfectie:	70 °C / 4 min
• Beveiligd tegen terugstromen	
• Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!	

## Symbolbeschrijving

Gebruik geen zuurhoudende silicone!

### max. **Safety Function** (zie blz. 36)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42 °C van te voren worden ingesteld.

### **Instellen** (zie blz. 36)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.

### **Onderhoud** (zie blz. 39)

- Keerkleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plauselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)
- Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.

### **Maten** (zie blz. 38)

### **Doorstroomdiagram** (zie blz. 38)

### **Service onderdelen** (zie blz. 42)

### **Toebehoren** (behoort niet tot het leveringspakket)

opvulschijf #95163000 (zie blz. 42)

### **Reinigen** (zie blz. 40)

### **Bediening** (zie blz. 37)

Om de hoofddouche leeg te maken, zet u deze na het gebruik licht schuin.

### **Keurmerk** (zie blz. 44)

## Storing

Weinig water

Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd

Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen

Temperatuur niet regelbaar

Doorstroomtoestel schakelt tijdens gebruik van thermostaat niet in

Douche/uitloop lekt

## Oorzaak

- Druk te laag	- Druk controleren
- Vuilzeef van thermo-element verstopt #96922000	- Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen
- filter handdouche verstopt #97708000	- Filter handdouche reinigen
- Terugslagkleppen vervuild of defect	- Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen
- Thermostaat niet ingesteld	- Thermostaat instellen
- Temperatuur van warm water te laag	- Warmwater toevoer verhogen min. 42 °C naar 60 °C
- regeleenheid verkalkt	- regeleenheid uitwisselen
- Vuilzeef verstopt	- Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen
- Terugslagklep zit vast	- Terugslagklep uitwisselen
- Begrenzer van handdouche niet verwijderd	- Begrenzer uit handdouche verwijderen
- Vuil of verkalking op de zitting, bovendeel beschadigd	- Bovensteel reinigen of omstelling uitwisselen

## Oplossing



## Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrensgøringsformål.
- ⚠ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
- ⚠ Større trykforskel mellem kaldt og varmt vand bør udjævnes.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skyldes og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Målene i monteringsanvisningen er ideal til personer med en størrelse på 1800 mm og skal i givet fald tilpasses. Herved skal der tages hensyn til, at den mindste højde i tilfælde af en ændret monteringshøjde ændres og at der skal tages hensyn til de ændrede tilslutningsmål.
- Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- Den vedlagte filterindsats skal monteres for at forhindre at der kommer smuds i bruseren fra rørsystemet. Indskyllet snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på bruserens funktionsdele.
- Under installationen af hovedbruserens brusearm kan den ønskede vinkel kun indstilles én gang. En senere indstilling, når bruseren først er taget i drift, er ikke mulig.
- Ved problemer med gennemstrømningsvandvarmer eller for lavt vandtryk, skal der monteres en speciel vandbegrænsning i kaldt vandstilgangen (art.nr. 97510000).

## Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60 °C
Tilslutningsmål:	150±12 mm
Tilslutninger G 1/2:	Koldt højre - varmt venstre
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min
• Med indbygget kontraventil	
• Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!	

## Symbolbeskrivelse

Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

**max. Safety Function** (se s. 36)  
~42 °C

Takket være Safety varmvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42 °C.

**Forindstilling** (se s. 36)

Indstilling af varmvandsbegrensningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.

Efter monteringen skal termostatens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagrebet nødvendig.

**Service** (se s. 39)

- Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrensere i overenstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
- For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).

**Målene** (se s. 38)

**Gennemstrømningsdiagram** (se s. 38)

**Reservedele** (se s. 42)

**Specialtilbehør** (ikke med i leveringsomfang)

Afstandsskive #95163000 (se s. 42)

**Rengøring** (se s. 40)

**Brugsanvisning** (se s. 37)

Hovedbruseren tømmes ved at holde den en smule på skrå efter brug.

**Godkendelse** (se s. 44)

## Fejl

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Forsyningstrykket er ikke højt nok</li> <li>- Smudsfangsen er snavset #96922000</li> <li>- Filterindsats bruser er snavset #97708000</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Afprøv forsyningstrykket</li> <li>- Rengør smudsfangsi foran termsotaten og på termostatelementet</li> <li>- Rengør sien filterindsats bruser og slang</li> <li>- Rengør kontraventilen eller udskift den evt.</li> </ul>
Krydsflow, varmt vand i kaldtvandsledningen og omvendt	- Kontraventilen er snavset eller utæt.	
Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Termostaten er ikke justeret</li> <li>- For lav varmvands-temperatur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Juster termostaten!</li> <li>- Forhøj varmvands-temperaturen fra 42 °C til 60 °C</li> </ul>
Temperaturregulering ikke mulig	- katuschen er tilkalket	- Udskift katuschen
Vandvarmeren går ikke i gang ved aktivering af termostat	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Smudsfangsen er snavset</li> <li>- Kontraventilen hænger</li> <li>- Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengør/udskift smudsfangsi</li> <li>- Udskift kontraventil</li> <li>- Afmonter vandsparen i håndbruseren</li> </ul>
Bruser/kartud drypper	- Snavs eller kalk på pakningen, beskadiget afspæringsventil	- Rengør afspærings-ventil eller udskift evt.



## Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- As dimensões de montagem indicadas nas instruções de montagem são ideais para pessoas com uma altura aprox. 1800 mm e têm que ser eventualmente adaptadas. Neste contexto deve ter-se em atenção que alterações na altura de montagem obrigam a alterações na altura mínima, bem como alterações nas dimensões de ligação.
- Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- O filtro de inserção deve ser utilizado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.
- O braço da cabeça do chuveiro só pode ser ajustado uma vez, durante a instalação, no ângulo desejado. Um ajuste posterior, após a instalação do chuveiro, não é possível.
- Se o esquentador causar problemas ou se tiver pressões de águas diferentes, tem de instalar um limitador de caudal na alimentação da água fria. (encomendado separadamente, referência 97510000).

## Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60 °C
Distância entre eixos:	150±12 mm
Ligações G 1/2:	fria à direita - quente à esquerda
Desinfecção térmica:	70 °C / 4 min
• Função anti-retorno e anti-vácuo	
• Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!	

## Descrição do símbolo

Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

### max. Safety Function (ver página 36)

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42 °C.

### Afinação (ver página 36)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.

É necessária correção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.

### Manutenção (ver página 39)

- As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).
- Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.

### Medidas (ver página 38)

### Fluxograma (ver página 38)

### Peças de substituição (ver página 42)

### Acessórios especiais (não incluído no volume de fornecimento)

Arruela espaçadora #95163000 (ver página 42)

### Limpeza (ver página 40)

### Funcionamento (ver página 37)

Posicionar a cabeça do chuveiro numa posição inclinada para o esvaziar após a utilização.

### Marca de controlo (ver página 44)

## Falha

Água insuficiente

## Causa

- Pressão não adequada
- Filtro do regulador sujo #96922000
- Filtro do vedante do chuveiro sujo #97708000

## Solução

- Verificar a pressão da água
- Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático
- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
- Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário

Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.

A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada

- A misturadora termos tática não foi ajustada
- Temperatura da água quente muito baixa

- Ajustar a misturadora termostática
- Aumentar a temperatura da água quente para 42 °C a 60 °C.

Não é possível regular a temperatura

- Regulador da temperatura calcificado

- Limpar regulador da temperatura

Esquentador não funciona com a termostática

- Filtro sujo

- Limpar / trocar o filtro

- Válvula anti-retorno está presa

- Trocar a válvula anti-retorno

- O limitador de caudal não foi retirado

- Retirar o limitador de caudal

Duche/bica a pingar

- Sujidade ou sedimentação no assento da válvula

- Limpar ou substituir a unidade de corte



## Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Ramię prysznicą jest przystosowane do trzymania głowicy prysznicą i nie może być obciążane innymi przedmiotami!
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorosli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- ⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach cieplej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Wymiary montażowe podane w instrukcji montażowej są idealne dla osób o wzroście sięgającym ok. 1800 mm i w razie konieczności należy je dostosować. Należy przy tym zwrócić uwagę na fakt, iż przy zmienionej wysokości montażu zmienia się minimalna wysokość, a także ulegają zmianie wymiary przyłączy.
- Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płyt). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- Dołożony do opakowania filtr musi zostać zamontowany, jej zabezpieczeniu przed zabrudzeniami z rur. Zanieczyszczenia mogą prowadzić do nieprawidłowego działania prysznicu lub spowodować jego uszkodzenie, za tak powstałe uszkodzenia Hansgrohe nie przejmuje odpowiedzialności.
- W trakcie instalacji ramię prysznicą można nastawić tylko jeden raz na żądany kąt. Późniejsze przestawienie w trakcie używania prysznicu nie jest możliwe.
- Przy wystąpieniu problemów z przepływowym podgrzewaczem wody lub przy dużych różnicach ciśnień, w dopływie wody zimnej musi zostać zamontowany opcjonalnie dostępny dławik (nr art. 97510000).

## Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
Temperatura wody gorącej:	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Wymiary przyłącza:	maks. 60 °C
Przyłącza G 1/2:	150±12 mm
Dezynfekcja termiczna:	Zimna z prawej - Ciepła z lewej
	70 °C / 4 min

## Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

## max. Safety Function (patrz strona 36)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42 °C.

## Ustawianie (patrz strona 36)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie.

## Konserwacja (patrz strona 39)

- Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
- Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.

## Wymiary (patrz strona 38)

## Schemat przepływu (patrz strona 38)

## Części serwisowe (patrz strona 42)

## Wypożyczenie specjalne (Nie jest częścią dostawy)

Podkładka do wyrównania płytek ceramicznych #95163000  
(patrz strona 42)

## Czyszczenie (patrz strona 40)

## Obsługa (patrz strona 37)

Do opróżniania prysznicu należy go po jego użyciu ustawić lekko na skos.

## Znak jakości (patrz strona 44)

## Usterka

Mała ilość wody

## Przyczyna

- Zbyt niskie ciśnienie zasilające
- Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym #96922000
- Zabrudzona uszczelka wkładki filtra w prysznicu #97708000

## Pomoc

- Sprawdzić ciśnienie w instalacji
- Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym
- Oczyścić uszczelkę z wkładką filtra pomiędzy prysznicem a wężem
- Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwotnym

Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie

Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością

- Termostat nie został wyregulowany
- Za niska temperatura ciepłej wody

- Przeprowadzić regulację termostatu
- Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42 °C do 60 °C

Brak możliwości regulacji temperatury

Po otwarciu armatury nie złącza się podgrzewacz przepłybowy

- Wkład termostatyczny zakamieniony

- Zabrudzone sitka
- Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwotnym

- Wymienić wkład termostatyczny

- Oczyścić/ wymienić sitka
- Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwotnym

Wyciekająca woda z głowki prysznicowej lub wylewki

- Dławik przepływu nie został usunięty z prysznicą ręcznego

- Usunąć dławik z prysznicą ręcznego

- Brud lub osady na gnieździe uszczelniającym, uszkodzenie górnego elementu zamykającego

- Oczyścić lub. wymienić element zamykający



**Bezpečnostní pokyny**

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!
- ⚠ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- ⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

**Pokyny k montáži**

- Před montáží je třeba produkt zkонтrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Montážní rozměry uvedené v návodu pro montáž jsou ideální pro osoby s výškou postavy přibližně 1800 mm a v případě potřeby je nutné je přizpůsobit. Při tom je zapotřebí dbát nato, že se při změněné výšce montáže změní požadovaná minimální výška a že je třeba brát ohled na připojovací rozměry.
- Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevnovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo závěšení obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- Do přívodu musí být zabudováno se sprchou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.
- U ramena hlavové sprchy je během instalace možné nastavit požadovaný úhel pouze jednou. Pozdější nastavování při používání sprchy není možné.
- Při problémech s průtokovým ohřívačem nebo většími rozdíly tlaku se musí do přívodu studené vody zabudovat škrticí ventil (kat.č.97510000), který je k dostání jako opce.

**Technické údaje**

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Rozteč připojení:	150±12 mm
Přípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vlevo
Tepelná desinfekce:	70 °C / 4 min

**Popis symbolů**

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

**max. Safety Function (viz strana 36)**

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42 °C.

**Nastavení (viz strana 36)**

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.

Po ukončení montáže se musí zkонтrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.

**Udržba (viz strana 39)**

- U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- Aby byl zajistěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.

**Rozmíry (viz strana 38)****Diagram průtoku (viz strana 38)****Servisní díly (viz strana 42)****Zvláštní příslušenství (není součástí dodávky)**

destička pro vyrovnání obkladů #95163000 (viz strana 42)

**Čištění (viz strana 40)****Ovládání (viz strana 37)**

Pro vyprázdnění sprchové hlavice, hlavici po použití nastavte do lehce šikmé polohy.

**Zkušební značka (viz strana 44)****Porucha**

Málo vody

**Příčina**

- Nízký tlak v přívodu.
- Zanesený lapač nečistot v regulační jednotce #96922000
- Filtrační vložkou u sprchy zanesené #97708000

**Odstranění**

- Zkontrolovat tlak v potrubí
- Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce
- Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
- Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit

Křížení toků, teplá voda se při zavřené armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak

Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou

Nelze regulovat teplotu

průtokový ohřívač v provozu s termostatem nezapne

sprcha nebo výtok odkapává

- Teplota u výtoku nesouhlasí s nastavenou teplotou
- Nízká teplota teplé vody

- regulační jednotka zanesena vodním kamenem

- Sítko na zachycení nečistot je zanesené

- Zpětný ventil je zablokován

- Není odstraněn kroužek ze sprchy

- Nečistoty nebo usazeniny na těsnicím sedle

- Nastavit termostat

- Teplotu horké vody zvýšit na 42 °C až 60 °C

- vyměnit regulační jednotku

- Vyčistit případně vyměnit sítko

- Vyměnit zpětný ventil

- Odstranit kroužek ze sprchy

- vyčistit resp. vyměnit horní uzavírací prvek



## Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytanie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- ⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či neboli počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Montážne rozmery uvedené v návode na montáž sú ideálne pre osoby s výškou postavy približne 1800 mm a v prípade potreby je nutné ich prispôsobiť. Pritom je nutné si uvedomiť, že pri zmenenej výške montáže sa mení minimálna výška a je nutné dbať na rozmery rozmiestnenia prípojok.
- Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- Do prívodu musí byť zabudované so sprchou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovlivniť funkciu sprchy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.
- Rameno pevnej sprchy môžete na požadovaný uhol počas inštalácie nastaviť len jednorazovo. Neskoršie nastavenie do inej polohy počas sprchovania nie je možné.
- V prípade problémov s prietokovým ohrievačom alebo veľkých rozdielov tlaku sa musí na prítoku studenej vody použiť voliteľný redukčný ventil (výrobné číslo 97510000).

## Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa 0,1 - 0,5 MPa 1,6 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Skúšobný tlak:	max. 60 °C 150±12 mm
Teplota teplej vody:	studená vpravo - teplá vľavo
Pripájacie rozmer:	70 °C / 4 min
Prípoje G 1/2:	
Termická dezinfekcia:	

- Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.
- Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## Popis symbolov

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

### max. Safety Function (viď strana 36)

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42 °C.

### Nastavenie (viď strana 36)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča používať obmedzovač teplej vody.

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytiekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.

### Údržba (viď strana 39)

- Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspôň raz ročne).
- Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.

### Rozmery (viď strana 38)

### Diagram prietoku (viď strana 38)

### Servisné diely (viď strana 42)

### Zvláštne príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky)

doštička pre vyrovnanie obkladov #95163000 (viď strana 42)

### Cistenie (viď strana 40)

### Obsluha (viď strana 37)

Na vyprázdenie vrchnej sprchy túto po použití nahnite do mierne šikmej polohy.

### Osvedčenie o skúške (viď strana 44)

## Porucha

Malo vody

## Príčina

- Nízky tlak v prívode.
- Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke #96922000
- Filtračnou vložkou sprchy je znečistené #97708000
- Znečistený alebo netesný spätný ventil

## Pomoc

- Skontrolovať tlak v potrubí
- Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke
- Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou
- Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť

Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak

Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou

Nie je možné regulovať teplotu

Prietokový ohrievač sa počas prevádzky termostatu nezapína

Sprcha alebo odtok kvapká

- Nebol nastavený termostat
- Nízka teplota teplej vody

- Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom

- Sitko v tesnení sprchy je znečistené
- Obmedzovač spätného nasitia je zablokovaný
- Nie je odstránený krúžok zo sprchy

- Nečistoty alebo usadeniny na tesniacom sedle

- Nastaviť termostat

- Teplotu teplej vody zvýšiť na 42 °C až 60 °C

- Vymeniť regulačnú jednotku

- Vyčistiť resp. vymeniť sitko

- Vymeniť obmedzovač spätného nasitia

- Odstrániť krúžok zo sprchy

- Vyčistiť resp. vymeniť uzaváraciu hornú časť



## 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
- △ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计, 不得让其承载其它物品!
- △ 不得让儿童和肢体, 精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统. 受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统.
- △ 必须避免让身体敏感部位(如眼睛)接触到莲蓬头喷水. 必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离.
- △ 该产品不得作扶柄使用. 必须安装单独的扶柄.
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- 请遵守当地国家现行的安装规定.
- 本安装说明中所规定的安装尺寸理想用于身高 1800 mm 左右的人士. 尺寸可根据需要进行修改. 在这种情况下, 您必须留意, 如果安装高度改变, 则花洒到地板的最小高度也随之改变, 且必须考虑到连接尺寸的改变.
- 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意: 在所有加固区域中, 加固表面是否平整(无突出的接缝或瓷砖), 墙体结构是否适合产品安装且未显示出任何缺点.
- 必须装上花洒所附带的滤柱式过滤网, 以过滤管道里的杂质污物. 杂质污物会影响花洒的功能和/或损坏花洒的功能部件, 由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保修范围.
- 头顶花洒的花洒臂在安装过程中只能一次调整到所希望的角度. 以后在淋浴过程中不可能再进行调整.
- 如果连续流热水器导致任何问题, 或者出现了不同的水压, 您必须在冷水端安装水流限制器(单独订购, 商品编号 97510000).

## 技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
中心距离:	150±12 mm
连接管线 G 1/2:	左热右冷
热力消毒:	70°C / 4 分钟
• 自动防止回流	
• 该产品专为饮用水设计!	

## 符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶!

**max. ≈ 42 °C** **安全功能** (参见第页 36)

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度, 例如最高温度为 42°C

**调节** (参见第页 36)

热水温度调节. 如果使用即热式喷头, 则不建议安装热水阀门.

安装完成后必须检查调温器的出水温度. 如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差, 那么必须进行调整.

**保养** (参见第页 39)

- 单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查(至少一年一次).
- 为了保证恒温器的稳定运转, 请务必定期从最热到最冷转动调温器.

**大小** (参见第页 38)

**流量示意图** (参见第页 38)

**备用零件** (参见第页 42)

**选装附件 (不在供货范围内)**

匹配瓷砖的圆盘 #95163000 (参见第页 42)

**清洗** (参见第页 40)

**操作** (参见第页 37)

请在使用喷头后略微倾斜, 排空其中水分.

**检验标记** (参见第页 44)

问题	原因	补救
龙头出水量小	- 水压不足 - 调压器过滤网脏污 #96922000 - 花洒过滤器元件有垃圾堵塞 #97708000	- 检查总水压 - 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网. - 清洗花洒和软管间的过滤密封件
串水, 在龙头关闭的状态下, 热水被强迫流入冷水管路, 或者相反.	- 单向阀有垃圾堵塞或漏水	- 清洗单向阀, 如有必要则更换新的
龙头出水温度和温度设定的不符	- 恒温阀芯未被调节 - 热水温度过低	- 调节恒温器 - 将热水温度从 42°C 升高到 60°C
水温无法调节	- 恒温阀芯表面结垢	- 更换恒温阀芯
使用恒温龙头后, 燃气热水器不工作	- 过滤网有垃圾堵塞 - 单向阀装反 - 手持花洒的流量限制器没有去除	- 清洗过滤网/更换过滤网 - 正确安装单向阀 - 去除流量限制器
花洒或龙头出水嘴滴水	- 在阀体上有灰尘或水垢, 阀芯损坏	- 清洗或更换闭锁阀芯



## Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрзгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрзгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- ⚠ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.
- ⚠ донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждениях поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Указанные в монтажной инструкции монтажные размеры идеальны для лица ростом около 1800 мм. В случае необходимости монтажные размеры следует менять. При этом нужно учесть, что при изменившейся высоте монтажа меняется также и минимальная высота, а изменение установочных размеров нужно принять во внимание.
- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Для предотвращения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилагаемый к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа, Hansgrohe не несет ответственность за повреждения вследствие отсутствия фильтра.
- Держатель верхнего душа можно установить под нужным углом только один раз в процессе монтажа. Позднее в процессе эксплуатации душа угол изменить уже нельзя.
- При неполадках проточного нагревателя или значительных перепадах давления в подвод холодной воды следует установить дроссель, приобретаемый дополнительно (арт. № 97510000).

## Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 60 °C
Размеры подключения:	150±12 мм
Подключение G 1/2:	холодная справа - горячая слева
Термическая дезинфекция:	70 °C / 4 мин
• укомплектован клапаном обратного тока воды	
• Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!	

## Описание символов

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

**max.  
≈42°C** **Safety Function** (см. стр. 36)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42 °C.

**Подгонка** (см. стр. 36)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.

**Техническое обслуживание** (см. стр. 39)

- Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами
- Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.

**Размеры** (см. стр. 38)

**Схема потока** (см. стр. 38)

**Комплект** (см. стр. 42)

## Специальные принадлежности

(не включено в объем поставки!)

Шайба для выравнивания с уровнем плитки #95163000 (см. стр. 42)

**Очистка** (см. стр. 40)

**Эксплуатация** (см. стр. 37)

Чтобы вода вытекла из верхнего душа, после использования поставьте его под небольшим наклоном.

**Знак технического контроля** (см. стр. 44)

## Неисправность

недостаточный давление (если устан напор воды)

## Причина

- Проблемы водоснабжения
- Фильтр термоэлемента загрязнен #96922000
- Фильтр душа загрязнен #97708000

## Устранение неисправности

- Проверить овален насос проверить работу насоса
- Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе
- Очистить фильтр между душем и шлангом.
- Очистить клапан или заменить при необходимости

Подмес воды, в закрытом положене горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот

- Клапан обратного тока воды загрязнен или

- Настроить термостат

Температура смешанной воды не соответствует шкале

- Термостат не настроен

- Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 60 град.С

Регулировка температура не производится

- Регулятор засорен накипью

- Замените регулятор

Проточный нагреватель не включается в режиме работы термостата

- Грязеулавливающие сита загрязнены

- Очистите / замените грязеулавливающие сита

- Клапан обратного тока заедает

- Замените клапаны обратного течения

- Дроссель не удален из ручного душа

- Извлеките дроссель из ручного душа

Из душа или выхода капает вода

- Загрязнения или отложения на уплотнительном кольце, верхняя часть запора повреждена

- Очистите или замените верхнюю часть отключающего устройства



## Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- ⚠ Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkuja. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!
- ⚠ Lapset ja ruumiilisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- ⚠ Suihkiveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on välttää. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- ⚠ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
- ⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Asennusohjeessa annetut asennusmitat sopivat n. 180 cm:n pituiselle henkilölle, ja niitä on tarvitsemaa muutettava. Tässä on otettava huomioon, että asennuskorkeuden muutuessa muuttuu myös vähimäiskorkeus, ja muutos on otettava huomioon liittäntöjen mitoissa.
- Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- Käsisuihku mukana toimitettu siirtitivistä on asennettava paikalleen, jotta liian huuhtoutuminen vesijohtoverkostosta käsisuihkuun estyy. Huuhtoutuvat likahiukkaset voivat häirittää suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.
- Pääsuihku suihkuvarren voi säätää haluttuun kulmaan vain yhden kerran asennuksen aikana. Myöhempä säätö suihkun ollessa käytössä ei ole mahdollista.
- Jos läpivirtauskuumentimet tai suuret paine-erot aiheuttavat ongelmia, kylmän veden syöttöön on asennettava lisävarusteena saatava kuristin (tuotenumero 97510000).

## Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
Kuuman veden lämpötila:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Liitintämitat:	maks. 60 °C
Liittimet G 1/2:	150±12 mm
Lämpödesinfektiö:	kylmä oikealla - kuuma vasemmalla
	70 °C / 4 min

## Merkin kuvaus

 Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

### max. Safety Function (katso sivu 36)

Safety Function:ista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42 °C.

### Säätö (katso sivu 36)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käytämään lämpötilan rajoittinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetystä lämpötilasta.

### Huolto (katso sivu 39)

- Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).
- Säätöyksikön kevytkäyttöisyyden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.

### Mitat (katso sivu 38)

### Virtausdiagrammi (katso sivu 38)

### Varaosat (katso sivu 42)

### Erityisvaruste (ei kuulu toimitukseen)

 Laatansovituslevy #95163000 (katso sivu 42)

### Puhdistus (katso sivu 40)

### Käyttö (katso sivu 37)

Tyhjennä pääsuihu asettamalla se käytön jälkeen hieman vinoon.

### Koestusmerkki (katso sivu 44)

## Häiriö

Vähän vettä

## Syy

- Syöttöpaine ei ole riittävä
- Lämpötilan säätöyksikön likasihti likaantunut #96922000
- Käsisuihku suodatinelementti likaantunut #97708000
- Suuntaisventtiili likaantunut / viallinen
- Puhdistus suodatinelementti välillä suihku ja letku.

Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmi vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päävastoin.

Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa

- Termostaatti ei ole säädetty
- Lämminveden lämpötila liian alhainen

## Toimenpide

- Tarkasta putkiston paine

- Puhdistu termostaatti ja säätöyksikön likasihdit

- Puhdistus suodatinelementti välillä suihku ja letku.

- Puhdistu suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa

- Säädä termostaatti

- Kohda lämminveden lämpötila arvoon välillä 42 °C ja 60 °C

- Vaihda lämpötilan säätöyksikkö

- Puhdistu / vaihda likasihdit

- Vaihda suuntaisventtiili

- Poista kuristin käsisuihusta

- Puhdistu tai vaihda sulkiventtiilin etuosa

Lämpötilan säätö ei ole mahdollista

- lämpötilan säätöyksikkö kalkkeutunut

- Vaihda lämpötilan säätöyksikkö

Läpimenokuumennin ei kytkeydy pääälle termostaattikäytössä

- Likasihitit likaantuneet

- Puhdistu / vaihda likasihdit

- Suuntaisventtiili juuttunut

- Vaihda suuntaisventtiili

- Käsisuihku olevaa kuristinta ei ole poistettu

- Poista kuristin käsisuihusta

Käsisuihku tai hanasta tippuu vettä

- Likaa tai kerrostumia tiivistestukassa, sulkiventtiilin etuosa vahingoittunut

- Puhdistu tai vaihda sulkiventtiilin etuosa



## Säkerhetsanvisningar

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!
- ⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- ⚠ Undvik att rikta duschrörerna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- ⚠ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämns.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- De monteringsmått som anges i monteringsanvisningen passar 1,80 m långa personer och måste eventuellt anpassas. Det är då viktigt att tänka på att den minsta höjden ändras när monteringshöjden blir en annan och att hänsyn måste tas till de ändrade anslutningsmåttene.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela fastsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolas in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe frånsäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.
- Huvudduschen duschrör kan bara ställas in i den önskade vinkel en gång under installationen. En senare justering medan duschen används är inte möjlig.
- Om varmvattenberedaren förorsakar problem eller stora tryckskillnader måste en strypventil (tillval, artikelnummer 97510000) monteras i kallvatteninflödet.

## Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa 0,1 - 0,5 MPa
Rek. driftstryck:	1,6 MPa
Tryck vid provtryckning:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60 °C
Anslutningsmått:	150±12 mm
Anslutningar G 1/2:	kallt höger - varmt vänster
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min
• Självpärr mot återflöde	
• Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!	

## Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

### max. Safety Function (se sidan 36) ≈42°C

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42 °C och så förhindra skållningsrisk för barn.

### Justering (se sidan 36)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenpärr.

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställt på termostaten.

### Skötsel (se sidan 39)

- Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).
- För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slås om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.

### Mätten (se sidan 38)

### Flödesschema (se sidan 38)

### Reservdelar (se sidan 42)

### Specialtillbehör (medföljer ej leveransen)

Kakelutjämningsbricka #95163000 (se sidan 42)

### Rengöring (se sidan 40)

### Hantering (se sidan 37)

Ställ huvudduschen lätt lutande efter användningen för att tömma den.

### Testsigill (se sidan 44)

## Störning

För lite vatten

### Orsak

- Vattentrycket är för lågt
- Smutsfilter i styrenheten igensatt #96922000
- Filterinsats i duschen smutsigt #97708000

### Åtgärd

- Kontrollera ledningstryck
- Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn
- Rengör filterinsats mellan slangens och duschen
- Rengör backventil, byt ut om nödvändigt

Korsflöde – varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten- inloppet, och vice versa

- Backventil är igensmutsad eller otät

- Justera termostaten

Den faktiska vatten- temperaturen stämmer inte överens med den inställda

- Termostaten ställdes inte in  
- Varmvattentemperaturen är för låg

- Höj varmvattentemperaturen til mellan 42 °C och 60 °C

Temperaturen kan ej ställas in

- Termosensorn är igenkalkad

- Byt termosensorn

Varmvattenberedare slår ej på vid användning av termostaten

- Smutsfiltren är igensmutsade  
- Backventil är defekt

- Rengör / byt smutsfilter

- Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort

- Byt backventil

Det droppar ur handdusch eller utloppspip till kar

- Smuts eller avlägringar på packningen, överdelen på avstängningsventilen är skadad

- Ta bort vattenbegränsaren

- Rengör eller byt överdelen av avstängningsventilen



## Saugumo technikos nurodymai

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokias daiktas!
- △ Gaminiu draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminiu taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsviaugusiemis nuo alkoholio arba narkotikų.
- △ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamu atstumu nuo dušo.
- △ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
- △ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykite atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Montavimo instrukcijoje nurodyti išmatavimai idealiai tinka 1800 mm ūgio žmonėms. Galima keisti aukštį, bet tuomet keičiasi minimalus rekomenduojamas patalpos aukštis ir turi būti atsižvelgta į vandens jungties matmenų pasikeitimą.
- Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritrūtinimo plokštuma būty lysi (be išsikiusu siūlių ar perkreiptų plytelų), sienu konstrukcija tiktų gaminui montuoti ir neturėt jokių trūkumų.
- Tinklelis, kuris yra rankų dušass pakuočėje, privalo būti įstatytas, kad būtų apsaugota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pakenkti rankų dušass funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušass funkcinės dalis. Tokiu atveju "Hansgrohe" atsakomybės nepriima.
- Norimas dušo vamzdžio kampas gali būti nustatyta tiek vieną kartą įrengiant. Vėliau naudojant dušą, šio kampo reguliuoti nebegalima.
- Esant problemoms su momentiniu šildikliu ar slėgių skirtumu, privaloma instaliuoti papildomą vandens ribotuvą ant šalto vandens tiekimo jungties (užsakoma atskirai - Art.Nr.97510000)

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:

ne daugiau kaip 1 MPa

Rekomenduojamas slėgis:

0,1 - 0,5 MPa

Bandomasis slėgis:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

ne daugiau kaip 60°C

Karšto vandens temperatūra:

150±12 mm

Atstumas tarp centrų:

Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje

Prijungimas G 1/2:

70°C / 4 min

Terminis dezinfekavimas:

- Su atbuliniu vožtuvu
- Produktas skirtas tik geriamajam vandeniu!

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

max.

≈ 42 °C

### Apsaugos funkcija (žr. psl. 36)

Safety funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42 °C.



### Reguliavimas (žr. psl. 36)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisy.

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą.

Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.



### Techninis aptarnavimas (žr. psl. 39)

- Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliarai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.
- Tam, kad būtų garantuotas tolygas temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimas, būtina periodiškai temperatūros rankenelę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.



### Išmatavimai (žr. psl. 38)



### Pralaidumo diagrama (žr. psl. 38)



### Atsarginės dalys (žr. psl. 42)

## Specialūs priedai (nėra pridedama)



Plytelų išlyginimo diskas #95163000 (žr. psl. 42)



### Valymas (žr. psl. 40)



### Eksploatacijā (žr. psl. 37)

Kad ištušintumėte dušo galvą, pasinaudojė nustatykite ją šiek tiek įstrižai.



### Bandymo pažyma (žr. psl. 44)

## Gedimas

Per maža srovę

## Priežastis

- Slėgis nepakankamas
- Užsikimšes temperatūros regulatoriaus filtras #96922000
- Dušo filtro elementas užsikimšes #97708000
- Atbulinis vožtuvas užsikimšes / pažeistas

## Priemonė

- Patikrinti vamzdžių spaudimą
- Išvalyti termostato ir temperatūros regulatoriaus filtrus
- Valymas filtro elementas tarp dušas ir žarna.
- Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą

Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdži

Vandenio temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra

- Termostatas nesureguliotas
- Per maža karšto vandens temperatūrą

- Reguliuoti termostatą
- Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C iki 60 °C

Temperatūros reguliavimas neįmanomas

- temperatūros regulatorius apkalkėjęs

- temperatūros regulatorių pakeisti

Momentinis pašildytojas neįsiungia, veikiant termostatui

- Užsikimšes filtras
- Abulinis vožtuvas neveikia
- Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės

- Išvalyti / pakeisti filtrą
- Pakeisti atbulinį vožtuvą
- Išimti ribotuvą iš dušo galvutės

Laša iš čiaupo arba dušo galvos

- Nešvarumai, kalkės ant guminių dalių arba pažeistas uždarymo dalis

- Išvalyti arba pakeisti ventili



## Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prgnjećenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- ⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinsku i transportnu oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Montažne dimenzije navedene u uputama za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm te se prema potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pritom volja uzeti u obzir da se u slučaju promjene montažne visine mijenja i minimalna visina kao i da se tada mora uvažiti i promjena priključnih dimenzija.
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mesta.
- Filter potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio dotok prljavštine. Za eventualna oštećenja uzrokovanu prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Nosića ručka tuša iznad glave može se namjestiti na željeni kut samo jednom prilikom instalacije. Naknadno mijenjanje kuta tijekom uporabe tuša nije moguće.
- Kod problema sa protočnim bojlerom ili kod velikih razlika u tlaku potrebno je u cijev za dotok hladne vode ugraditi specijalni ograničavač koji možemo isporučiti prema želji (oznaka proizvoda: 97510000)

## Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa 0,1 - 0,5 MPa
Preporučeni tlak:	1,6 MPa
Probni tlak:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) tlak 60 °C
Temperatura vruće vode:	150±12 mm
Razmak od sredine:	hladna desno - topla lijevo
Spojevi G 1/2:	70 °C / 4 min
Termička dezinfekcija:	
• Funkcije samo-čišćenja	
• Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!	

## Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

### max. Safety Funkcija (pogledaj stranicu 36)

Zahvaljujući Safety funkciji može se podešiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42 °C

### Regulacija (pogledaj stranicu 36)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.

### Održavanje (pogledaj stranicu 39)

- Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremenom na vrijeme podešiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.

### Mjere (pogledaj stranicu 38)

### Dijagram protoka (pogledaj stranicu 38)

### Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 42)

### Posebni pribor (Nije sadržano u isporuci!)

Sustav za balansiranje protoka #95163000 (pogledaj stranicu 42)

### Čišćenje (pogledaj stranicu 40)

### Upotreba (pogledaj stranicu 37)

Nakon korištenja neznatno nagnite tuš iznad glave u stranu kako biste ga ispraznili.

### Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 44)

## Greška

Nedovoljno vode

## Uzrok

- Prenizak pritisak vode
- Očistite rešetkasti filter regulacijske jedinice #96922000
- Filter tuša je prljav #97708000

## Otklanjanje

- Ispitajte tlak u cijevima
- Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici
- Očistite filter između tuša i crijeva
- Očistite ili zamijenite nepovratni ventil

Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto

- Termostat nije podešen

- Podesite termostat

- Preniska temperatura tople vode

- Povećajte tempereturu vruće vode na 42-60 °C

Reguliranje temperature nije moguće

- Regulacijska jedinica začepljena je kamencem

- Zamijenite regulacijsku jedinicu

Protočni bojler ne radi bez obzira na rad termostata

- Filtri su prljavi

- Očistite ili zamijenite filter

- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj

- Zamijenite nepovratni ventil

- Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen

- Odstranite limiter protoka

Tuš ili slavina kaplje

- Prljavština ili naslage kamena na ventilima, gornji dio

- Očistite, tj. zamijenite gornji dio ventila za zatvaranje

- Ventila za zatvaranje je oštećen



## Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Brațul parei de duș este destinat doar pentru a suștine para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheți. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- ⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. Este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Dimensiunile de montare din instrucțiunile de montare sunt ideale pentru persoane cu o înălțime de cca. 1800 mm și trebuie modificate dacă este cazul. Aici trebuie să țineți cont de modificarea înălțimii de montare, deoarece în acest caz se va modifica și înălțimea minimă de montare și astfel trebuie modificate toate dimensiunile de racordare.
- La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grija ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mâna pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețea de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.
- Brațul de duș al parei de duș poate fi reglat în poziția dorită doar o singură dată, în timpul instalării. O reglare ulterioară în timpul funcționării dușului nu mai este posibilă.
- În cazul problemelor cu boilerul instant sau dacă apar mari diferențe de presiune instalați un reductor disponibil optional (nr. produs 97510000) pe racordul de apă rece.

## Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60 °C
Interax racorduri:	150±12 mm
Racorduri G 1/2:	rece - dreapta / cold - stânga
Dezinfecție termică:	70 °C / 4 min

## Descrierea simbolurilor

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

**max. ~42°C** Funcția de siguranță (vezi pag. 36)

Datorită funcției de siguranță puteți prilegă temperatura maximă, de ex. 42 °C.

**Reglare** (vezi pag. 36)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.

**Întreținere** (vezi pag. 39)

- Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- Pentru garantarea misării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.

**Dimensiuni** (vezi pag. 38)

**Diagrama de debit** (vezi pag. 38)

**Piese de schimb** (vezi pag. 42)

**Accesorii optionale** (nu este inclus în setul livrat)

Șaibă de reglare a debitului #95163000 (vezi pag. 42)

**Curățare** (vezi pag. 40)

**Utilizare** (vezi pag. 37)

Pentru golirea telefonului de duș amplasați-l pe acesta ușor înclinat după utilizare.

**Certificat de testare** (vezi pag. 44)

## Deranjament

Prealabil apă

### Cauza

- Presiune de alimentare insuficientă.
- Murdărie în sita de impurități a unității de reglare #96922000
- S-a murdărit garnitura de filtru a capătului de duș. #97708000

### Măsuri de remediere

- Verificați presiunea din conducte.
- Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare.
- Curățați Garnitură de filtru dintre capătul duș și furtun.
- Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.

Curgere încucișată, apa caldă intră în conducta de apă. Boilerul instant nu funcționează cu termostat.

- Termostatul nu a fost reglat.
- Temperatura apei calde este prea mică

- Reglați termostatul.
- Ridicați temperatură apei calde la o temperatură între 42 °C și 60 °C.

Temperatura nu poate fi reglată.

- Depunerile de calcar pe unitatea de reglare.

- Schimbați unitatea de reglare.

Boilerul instant nu funcționează cu termostat.

- Sitele de impurități murdare.

- Curățați / schimbați sitele de impurități.

- S-a blocat supapa antiretur.

- Schimbați supapa antiretur.

- Reductorul nu a fost demontat din dușul de mâna.

- Îndepărtați redutorul din dușul de mâna.

Picură din capătul de duș sau pipă.

- Murdărie sau depuneri pe scaunul de garnitură, s-a deteriorat piesa superioară de oprire.

- Curățați sau schimbați piesa superioară de oprire.



## Υποδείζεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντους κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!
- ⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιπήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν.
- ⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- ⚠ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύσταλλου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Οι διαστάσεις που αναφέρονται στις οδηγίες συναρμολόγησης είναι ιδανικές για άτομα με ύψος περ. 1800 mm και πρέπει, εάν χρειαστεί, να προσαρμοστούν. Στη φάση αυτή προσέξτε ότι με την αλλαγή του ύψους συναρμολόγησης τροποποιείται και το απαιτούμενο ελάχιστο ύψος, οπότε θα προκύψει αλλαγή και στις διαστάσεις σύνδεσης.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επιπέδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστή ρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ ή να προξενήσουν ζημιά στα λειτουργικά τμήματα του καταιονιστή ρα (ντους). Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.
- Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού μπορεί να ρυθμιστεί υπό γωνία μόνο μία φορά κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης. Αργότερα κατά τη λειτουργία του ντους δεν μπορεί να ρυθμιστεί ξανά.
- Εάν παρουσιαστούν προβλήματα στον ταχυθερμοσίφωνα ή μεγάλες διαφορές πίεσης, θα πρέπει να τοποθετηθεί ένα προαιρετικό στραγγαλιστικό πηνίο (αρ. είδους 97510000) στην κυκλοφορία του κρύσταλλου νερού.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Διαστάσεις σύνδεσης:	έως 60 °C
Συνδέσεις G 1/2:	150±12 mm
Θερμική απολύμανση:	κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά 70 °C / 4 min

## Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

### max. Safety Function (βλ. Σελίδα 36)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42 °C).

### Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 36)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.

### Συντήρηση (βλ. Σελίδα 39)

- Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).
- Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρό σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.

### Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 38)

### Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 38)

### Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 42)

### Ειδικά αξεσουάρ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)

Δίσκος αντιστάθμισης πλακιδίων #95163000 (βλ. Σελίδα 42)

### Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 40)

### Χειρισμός (βλ. Σελίδα 37)

Για να αδειάσει το ντους κεφαλιού τοποθετήστε το μετά τη χρήση λίγο λοξά.

### Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 44)

## Βλάβη

### Ανεπαρκές νερό

## Αιτία

- Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής
- Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης #96922000
- στοιχείο φίλτρου ντους βρώμικος #97708000
- Βρώμικη/ελαπτωματική βαλβίδα αντεπιστροφής

## Διόρθωση

- Ελέγχετε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης
- Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης
- καθάρισμα στοιχείο φίλτρου μεταξύ ντους και σωλήνα
- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύσταλλου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα

Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία

Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας

Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται σε ταυτόχρονη λειτουργία του θερμοστάτη

Ο καταιονιστήρας ή η αποχέτευση (ρουζούνι) στάζουν

### Αιτία

- Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί
- Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού
- Άλατα στη μονάδα ρύθμισης
- Τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο
- Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.
- Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός
- Βρωμιά ή καθίζησης στο στεγανοποιητικό φίλτρακι, βλάβη στο πάνω μέρος της διάταξης φραγής

### Διόρθωση

- Ρυθμίστε το θερμοστάτη
- Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42 °C και των 60 °C
- Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης
- Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών
- Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
- Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός
- Καθαρίστε ή/και αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής

**Varnostna opozorila**

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Nosična roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne smete obremeniti z drugimi predmeti!
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovanou uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- ⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

**Navodila za montažo**

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- V navodilu za montažo navedene mere so idealne za osebe, visoke pribl. 1800 mm, in jih je treba po potrebi prilagoditi. Pri tem morate paziti na to, da se pri spremenjeni montažni višini spremeni tudi minimalna višina in je treba upoštevati spremembo priključnih mer.
- Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrdilna ploskev na celotni površini za pritrditev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerena za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- Filter, ki je priložen ročni prihi, je potrebno vgraditi, da prho zaščitimo pred umazanjijo iz vodovodne napeljave. Umazanija lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.
- Ročica naglavne prhe se lahko le enkratno, med instalacijo, nastavi na želen kot. Kasnejša prilagoditev med prhanjem ni možna.
- Če prihaja do problemov s pretočnim grelnikom ali velikih razlik v tlaku, je v dotok mrzle vode potrebno vstaviti omejevalnik, ki ga naročite posebej (številka artikla 97510000).

**Tehnični podatki**

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
Temperatura tople vode:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Razdalja od sredine:	maks. 60 °C
Priklučki G 1/2:	150±12 mm
Termična dezinfekcija:	mrzla desno - topla levo 70 °C / 4 min
• Zaščita proti povratnemu toku	
• Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

**Opis simbola**

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

**max.  
≈ 42 °C** **Varnostna funkcija** (glejte stran 36)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo želeno temperaturo npr. 42 °C.

**Justiranje** (glejte stran 36)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.

**Vzdrževanje** (glejte stran 39)

- Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).
- Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.

**Mere** (glejte stran 38)**Diagram pretoka** (glejte stran 38)**Rezervni deli** (glejte stran 42)**Poseben pribor** (Ni vključeno)

Izravnalna podložka za ploščice #95163000 (glejte stran 42)

**Čiščenje** (glejte stran 40)**Upravljanje** (glejte stran 37)

Za praznjenje nadglavne prhe slednjo po uporabi namestite nekoliko poševno.

**Preskusni znak** (glejte stran 44)**Napaka**

Malo vode

**Vzrok**

- Nezadosten oskrbovalni tlak
- Filter enote za uravnavanje je umazan #96922000
- filtrski element prhe je umazana #97708000

**Pomoč**

- Preverite tlak v ceveh
- Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje
- Očistite filtrirnim vložkom med prho in gibko cevjo.
- Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil

Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi  
mrzle vode ali obratno

- Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen

- Justirajte termostat

Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki  
ste jo nastavili.

- Prenizka temperatura tople vode

- Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 60 °C

Uravnavanje temperature ni mogoče

- Enota za uravnavanje je poapnena

- Zamenjajte enoto za uravnavanje

Pretočni grelnik se ob uporabi termostata ne vklopi

- Filtri so umazani

- Očistite/zamenjajte filtre

- Protipovratni ventil je obtičal

- Zamenjajte protipovratni ventil

- Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe

- Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe

Iz prha ali izliva kaplja

- Umazanija ali usedline na sedežu ventila, gornji del

- Očistite oz. zamenjajte gornji del zaporne enote



## Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehahastamiseesmärkidel.
- ⚠ Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!
- ⚠ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- ⚠ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahel piisav vahemaa.
- ⚠ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- ⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Paigaldusühendis esitatud paigaldusmõõdud on ideaalsed u. 1800 mm pikkustele inimestele ning vajadusel tuleb neid kohandada. Seejuures tuleb silmas pidada, et muutunud paigalduskõrguse korral muutub ka minimaalne kõrgus ning tuleb arvestada, et erinevad on ka ühendusmõõdud.
- Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnitus-pind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleselisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- Kaitsmaks duši torust tuleva mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasasolev mustusesööl. Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuda duši detaile. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.
- Dušipihusti varre kaldenurka saab soovitud viisil reguleerida vaid üks kord paigaldamise ajal. Hilisem reguleerimine duši kasutamise ajal ei ole võimalik.
- Kui esineb probleeme veekuumutiga või on tegemist suurte surveerinevustega, tuleb külma vee etteandele paigaldada eritellimusel saadaolev veepiiraja - (art nr 97510000).

## Tehnilised andmed

Tööröhk

Soovitatav tööröhk:

Kontrollsurve:

Kuuma vee temperatuur:

distants keskelt:

ühendused G 1/2:

Termiline desinfektsioon:

- Tagasivoooluklapp
- Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

maks. 1 MPa  
0,1 - 0,5 MPa  
1,6 MPa  
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)  
maks. 60 °C  
150±12 mm  
külm paremal, kuum vasakul  
70 °C / 4 min

## Sümbolite kirjeldus

Ärge kasutage äädikhäpet sisaldavat silikooni!

max. ~42 °C Turvafunktsioon (vt lk 36)

Tänu ohutusfunktsoonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).

Reguleerimine (vt lk 36)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadi sissestatust, tuleb seda reguleerida.

Hooldus (vt lk 39)

- Tagasilöögiklapide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määristega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).
- Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aeg-ajalt päris kuuma ja päris külma peale.

Mõõtude (vt lk 38)

Läbivoooludiagramm (vt lk 38)

Varuosad (vt lk 42)

**Spetsiaalne lisavarustus** (ei sisaldu komplektis)

vaheelement keraamiliste plaatide tasakaalustamiseks #95163000 (vt lk 42)

Puhostamine (vt lk 40)

Kasutamine (vt lk 37)

Dušipea tühjendamiseks tuleb see pärast kasutamist kergelt kaldu asetada.

Kontrollsertifikaat (vt lk 44)

## Rike

Vähe vett

## Põhjas

- Surve ebapiisav
- Regulaatori filter on määrdunud #96922000
- Duši filtriga räpane #97708000
- Tagasilöögiklapp määrdunud/katki

## Lahendus

- Kontrollige vee surve torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
- Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtriid
- Filtriga puhastage duši ja vooliku vaheline
- Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada

Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külma veetoru või vastupidi, kui segisti on suletud

- Termostaati pole reguleeritud

- Reguleerige termostaati

Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile

- Sooja vee temperatuur liiga madal

- Töstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 60 °C

Termoregulatsioon pole võimalik

- Termostaat tööelement on lubjastunud

- Vahetage termostaat tööelement

Avatud süsteemi boiler ei hakka termostaadiiga tööle

- Filtriid määrdunud

- Puhastage/vahetage filter

Dušipihusti või väljavool leibib

- Tagasilöögiklapp on kinni

- Tagasilöögiklapp välja vahetada

- Veehulga piirajat ei ole ära võetud

- Eemaldage veehulga piiraja

- Tihendil on mustust või setet, sulgurklapi ülaosa kahjustunud

- Puhastage või vahetage välja sulguri ülaosa

**Drošības norādes**

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdu.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!
- △ Bēri, kā arī pieaugašie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespādā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- △ Nepieciešams izvairīties no dušas strūklas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermenī.
- △ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

**Norādījumi montāžai**

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurūvadi un maišītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Montāžas instrukcijās dotie montāžas izmēri ir ideāli piemēroti personām, kuru augums ir apm. 1800 mm. Nepieciešamības gadījumā šie izmēri ir jāpielāgo. Seit ir jāņem vērā, ka mainoties montāžas augstumam, mainās arī minimālais augstums, un jāņem vērā arī pieslēgšanas izmēru izmaiņas.
- Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai flīžu iecīrtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- Jāiemontē dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu nefīru mu ieplūšanu no ūdens vada. Ieskalofie nefīri var traucēt dušas funkciju un / vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.
- Augšējās dušas atbalststieni var tikai vienu reizi uzstādīt zem vajadzīga leņķa montāžas gaitā. Vēlāk mainīt atbalststieņa leņķi dušas ekspluatācijas gaitā vairs nav iespējams.
- Gadījumā, ja rodas problēmas ar caurteces sildītāju vai ja ir lielas spiediena atšķirības, tad aukstā ūdens pievadā jāievieto atsevišķi pasūtāms vārsts (artikula numurs 97510000).

**Tehniskie dati**

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60 °C
Pieslēguma izmēri:	150±12 mm
G 1/2 pieslēgumi:	aukstais pa labi - karstais pa kreisi
Termiskā dezinfekcija :	70 °C / 4 min

**Simboli nozīme**

Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābīl

**max.  
~42 °C** **Drošības funkcija** (skat. lpp. 36)

Pateicīties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42 °C, var iestatīt jau iepriekš.

**Ieregulēšana** (skat. lpp. 36)

Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostata iestatītā temperatūras.

**Apkope** (skat. lpp. 39)

- Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).
- Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.

**Izmērus** (skat. lpp. 38)

**Caurplūdes diagramma** (skat. lpp. 38)

**Rezerves daļas** (skat. lpp. 42)

**Speciāli aksesuāri** (komplektā netiek piegādāts)

Flīžu izlīdzināšanas rīpa #95163000 (skat. lpp. 42)

**Tiršana** (skat. lpp. 40)

**Lietošana** (skat. lpp. 37)

Lai no augšējās dušas iztektu ūdens, pēc lietošanas, nedaudz noslieciet to.

**Pārbaudes zīme** (skat. lpp. 44)

**Traucējums**

Maz ūdens

Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens cauruļvados un otrādi.

Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru

Nav iespējama temperatūras regulēšana

Caurteces sildītājs neieslēdzas, darbojoties termostatam

Duša vai izteka pil

**Iemesls**

- Problēmas ar ūdens apgādi
- Nefīrs regulatora filtrs #96922000
- nefīrs filtrs elements no dušas #97708000

- Pretvārsts ir nefīrs / bojāts

- Termostats nav pieregulēts

- Pārāk zema ūdens temperatūra

- regulators aizkalķojies

- Filtri nefīri

- Pretvārsts ir iesprūdis

- Rokas dušā nav demontēts vārsts

- Nefīri vai nogulsnes uz blīvīrsmas, bojāta noslēdzējvienība

**Bojājumu novēršana**

- Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā
- Tirīt filtru pirms termostata un uz regulatora
- Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šķūteni

- Tirīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu

- Pieregulēt termostatu

- Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 60 °C

- Nomainīt regulatoru

- Tirīt / nomainīt filtrus

- Nomainīt pretvārstu

- Izņemt no rokas dušas vārstu

- Notīrīt vai nomainīt noslēdzējvienību

**Sigurnosne napomene**

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prgnjećenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smiju da koriste proizvod.
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- ⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

**Instrukcije za montažu**

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Montažne dimenzije navedene u uputstvu za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm, tako da se po potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pri tome treba uzeti u obzir da se prilikom promene montažne visine menjaju i minimalna visina kao i da se u tom slučaju mora uvažiti i promena priključnih dimenzija.
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- Obavezno ugradite mrežicu (A) upakovani s tušem, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Ruka tuša iznad glave može se namestiti u željeni ugao samo jednom prilikom instalacije. Kasnije menjanje ugla tokom rada tuša nije moguće.
- Kod problema s protočnim bojerom ili kod velikih razlika u pritisku, u cev za dotok hladne vode se mora ugraditi prigušnica, koju možemo isporučiti prema želji (br. proizvoda: 97510000).

**Tehnički podaci**

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
Temperatura vruće vode:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Rastojanje između centara priključaka:	maks. 60 °C
Priklučci G 1/2:	150±12 mm
Termička dezinfekcija:	hladna voda desno - topla levo 70 °C / 4 min

**Opis simbola**

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirčetu kiselinu!

**max. Safety funkcija (vidi stranu 36)**

Zahvaljujući Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42 °C.

**Podešavanje (vidi stranu 36)**

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.

**Održavanje (vidi stranu 39)**

- Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremenom na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.

**Mere (vidi stranu 38)****Dijagram protoka (vidi stranu 38)****Rezervni delovi (vidi stranu 42)****Poseban pribor (Nije sadržano u isporuci)**

Sistem za balansiranje protoka #95163000 (vidi stranu 42)

**Čišćenje (vidi stranu 40)****Rukovanje (vidi stranu 37)**

Nakon korišćenja neznatno nagnite tuš iznad glave u stranu da biste ga ispraznili.

**Ispitni znak (vidi stranu 44)****Smetnja**

Nedovoljno vode

**Uzrok**

- Prenizak pritisak vode
- Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine regulacione jedinice #96922000
- filterom tuša je prljava #97708000

**Pomoć**

- Ispitajte pritisak u cevima
- Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici
- Očistite filterom između tuša i crijeva

Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto

- Nepovratni ventil je prljav / neispravan

- Podesite termostat

Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom

- Preniska temperatura tople vode

- Povećajte tempereturu vruće vode na 42-60 °C

Regulisanje temperature nije moguće

- regulaciona jedinica je začepljena kamencem

- Zamenite regulacionu jedinicu

Protočni bojer ne radi iako je termostat uključen

- Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave
- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj
- Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena

- Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine
- Zamenite nepovratni ventil
- Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša

Tuš ili slavina kaplje

- Prljavština ili naslage kamence na ventilima, gornji deo ventila za zatvaranje je oštećen

- Očistite, tj. zamenite gornji deo ventila za zatvaranje

**Sikkerhetshenvisninger**

- ⚠ Bruk hanske under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdele (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- ⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
- ⚠ Store trykksdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

**Montagehenvisninger**

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Monteringsmål i monteringsveiledningen er beregnet for personer som er omrent 1800 mm høye, målene skal eventuell tilpasses om nødvendig. Her skal man passe på at ved endrede monteringsmålene blir minstehøyden endret, og det må tas hensyn til de endrede tilkoblingsmålene.
- Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonal, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen eigner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- Medlevert filterinnsats skal bygges inn før å unngå smussinnsøylinger fra ledningsnettet. Smussinnsøylinger kan påvirke funksjonen negativt og/eller medføre skader på dusjens funksjonsdele. For skader som resulteres av dette påtar seg Hansgrohe ingen ansvar.
- Under installasjonen kan hodedusjens arm kun innstilles en gang på ønsket vinkel. En senere justering under driften er ikke mulig.
- Når det oppstår problemer med gjennomstrømningsvannvarmer eller ved store trykksdifferanser skal det monteres en drossel i kaldtvannsforsyningen. Denne kan leveres som ekstrauststyr (artikkelenummer 97510000).

**Tekniske data**

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
Varmtvannstemperatur	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Tilkoblingsmål:	maks. 60 °C
Tilkoblinger G 1/2:	150±12 mm
Termisk desinfisering:	kaldt høyre - varm venstre
	70 °C / 4 min
• Egensikker mot tilbakeflyt	
• Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

**Symbolbeskrivelse**

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

**max. Safety Function (se side 36)**  
≈ 42 °C

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.

**Justering (se side 36)**

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannsperre.

Etter avsluttet montering skal termostatens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.

**Vedlikehold (se side 39)**

- Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).
- For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.

**Mål (se side 38)**

**Gjennomstrømningsdiagram (se side 38)**

**Servicedeler (se side 42)**

**Ekstratilbehør (ikke med i leveransen)**

Utligningsskive for fliser #95163000 (se side 42)

**Rengjøring (se side 40)**

**Betjening (se side 37)**

Sett dusjhodet litt på skrå før å tømme det etter bruk.

**Prøvemerke (se side 44)**

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig</li> <li>- Smussfangsersil til reguleringseheten skitten. #96922000</li> <li>- Dusjens filterinnsats er skitten #97708000</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ledningstrykk sjekkes</li> <li>- Smussfangsersil før termostaten og på reguleringsenheten rengjøres</li> <li>- rengjøring filterinnsats mellom dusj og slangene</li> </ul>
Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	- Returløpstopper skitten / defekt	- Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Termostat ble ikke justert</li> <li>- For lav varmtvannstemperatur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Termostat justeres</li> <li>- Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 60 °C</li> </ul>
Temperaturregulering er ikke mulig	- reguleringenhet forkalket	- reguleringenhet byttes
gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke under termostatdrift	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Smussfangsersil skitten</li> <li>- Returløpstopper sitter fast</li> <li>- Drossel til hånddusjen ikke fjernet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Smussfangsersil rengjøres / byttes</li> <li>- Returløpstopper byttes</li> <li>- Drossel fjernes fra hånddusjen</li> </ul>
Dusj eller utløp drypper	- Smuss eller avleiringer på tetningen, avsperrings-overdel skadet	- Avsperrings-overdel rengjøres hhv. Byttes

**Указания за безопасност**

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- △ Рамото на разпръсквателя за главата е разработена само, за да държи разпръсквателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!
- △ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или друга.
- △ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- △ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
- △ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

**Указания за монтаж**

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталациране.
- Посочените в ръководството за монтаж монтажни мерки са идеални за лица с ръст от прибл. 1800 mm и трябва съответно да се пригодят. При това обрънете внимание на това, при променена монтажна височина се променя минималната височина и трябва да бъде взета под внимание промяната на присъединителните размери.
- При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали фигури или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- Приложената в опаковката филтърна вложка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсения от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсения може да наруши функцията и/или да доведе до увреждане на функционалните части на разпръсквателя, Hansgrohe не носи отговорност за получилите се по този начин щети.
- Рамото на разпръсквателя за главата може да бъде настроено само веднъж по време на инсталацията на желания ъгъл. Не е възможно по-късно регулиране по време на работа на душа.
- При проблеми с проточните нагреватели или големи разлики в налягането във входа за студената вода трябва да се постави дросел, който може да се получи като опция (Ном. № 97510000).

**Технически данни**

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60 °C
Присъединителни размери:	150±12 mm
Изводи G 1/2:	студено отляво - топло отляво
Термична дезинфекция:	70 °C / 4 мин

**Описание на символите**

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

**max. ≈42 °C Safety Function** (вижте стр. 36)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.

**Юстиране** (вижте стр. 36)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водовземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.

**Поддръжка** (вижте стр. 39)

- Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).
- За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.

**Размери** (вижте стр. 38)

**Диаграма на потока** (вижте стр. 38)

**Сервизни части** (вижте стр. 42)

**Специални принадлежности**

(не се съдържа в обема на доставка)

Изравнителна шайба за плочки #95163000 (вижте стр. 42)

**Почистване** (вижте стр. 40)

**Обслужване** (вижте стр. 37)

За изпразване на разпръсквателя на главата след употреба го поставете леко наклонен.

**Контролен знак** (вижте стр. 44)

**Неизправност**

Малко вода

**Причина**

- Захранващото налягане не е достатъчно
- Цедката за улавяне на замърсенията на регулиращия елемент е замърсена #96922000
- Замърсено Филтърна вложка на разпръсквателя #97708000

**Помощ**

- Проверете налягането на тръбопровода
- Почистете цедките за улавяне на замърсенията преди термостата и на регулиращия елемент
- Почистете Филтърна вложка между разпръсквателя и маркуча

Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно

- Замърсено / дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток

- Почистете налягането на тръбопровода

Изходящата температура не съвпада с настроената температура

- Термостатът не е юстиран
- Твърде ниска температура на водата

- Юстиране на термостата
- Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 60 °C

Не е възможно регулиране на температурата

- Покрит с варовик регулиращ елемент

- Смяна на регулиращия елемент

Проточният нагревател не се включва при работа на термостата

- Цедките за улавяне на замърсенията са замърсени
- Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток

- Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсенията
- Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток

Разпръсквателят или изходящият накрайник капе

- Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран
- Мръсотия или отлагания на уплътняващата повърхност, повредена горна част на блокировката

- Отстранете дросела от ръчния разпръсквател
- Почистете респ. сменете горната част на блокировката



## 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ オーバーヘッドシャワーのアームには、オーバーヘッドシャワー以外の他の物をぶら下げる余計な力を与えないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ シャワー吐水を身体の敏感な部分(例えば、目など)に使用しないでください。シャワーと身体の間に十分な距離をとってください。
- △ 製品は取っ手として使用できません。必要に応じて別途取っ手を設置してください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

## 施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- 施工を行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- 施工説明書に記載の施工寸法例は、身長約1800 mmの方のご利用を想定しています。必要に応じて変更をしてください。施工寸法を変更する場合、必要クリアランスなど関連する他の寸法への影響を十分考慮して下さい。
- 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください。施工面が平らであること(躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと)、壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください。
- 配管からのゴミ等がシャワーに入らないように、フィルターパッキンを必ず使用してください。ゴミなどが入ると、シャワーの機能を損なったり、機能部品に損傷を与えることがあります。これらの不具合に関してハンスグローエは責任を一切負いません。
- オーバーヘッドシャワーのシャワーアームは、施工の際にのみ目的の角度に調整できます。その後、普段ご利用の際に調整することはできません。
- 給湯圧が低い給湯機を使用する場合など、湯・水の圧力差が大きい時は、流量リミッター(部品番号97510000: 同梱されていません)を圧力が大きい方に取り付けます。

## 技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0,1 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
接続寸法:	150±12 mm
G 1/2接続:	湯左-水右
お湯による高温消毒:	70°C / 4分
逆流防止処置がされています	
この製品は飲料水での使用が前提となっています(日本においては水道法に適合する飲料水)!	

## アイコンの説明

- 酢酸系シリコンをご使用にならないでください!
- max. ≈42°C Safety Function(安全機能)** (次のページを参照 36)  
「Safety Function」を使うと、最高温度を例えば42°Cにセットすることができます。
- 調整** (次のページを参照 36)  
お湯の流量制限の設定方法。瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください。  
施工後に吐水温度を確認して下さい。吐水温度がサーモスタットに設定した温度から大きく外れている場合、温度調整が必要です。
- メンテナンス** (次のページを参照 39)  
• 逆止弁は、EN 806-5に従って定期的(少なくとも年に1回)に確認をしてください(日本においては関連法規に従ってください)。  
• サーモスタットの動作を適切に保つために、やけどに注意して吐水をしながらサーモスタットのハンドルを湯・水範囲最大に動かしてください。
- 寸法** (次のページを参照 38)
- 流量曲線図** (次のページを参照 38)
- スペアパーツ** (次のページを参照 42)
- スペシャルパーツ (別手配部品)**
- タイル段差調整部品 #95163000 (次のページを参照 42)
- お手入れ方法** (次のページを参照 40)
- 使用方法** (次のページを参照 37)
- ご利用後にオーバーヘッドシャワー内部の水を排出するには、散水板を少し傾けます。
- 認証について** (次のページを参照 44)

## 症状

流量が少ない

## 原因

- 水圧不足
- フィルターにゴミの付着 #96922000
- シャワーのフィルターが汚れている #97708000

## 対応策

- 1次側の圧力を確認してください
- 水栓手前とサーモカートリッジのフィルターを清掃してください
- ヘッドとホースの間のフィルターを清掃してください

クロスコネクション、水栓が閉時に水が湯側に逆流、又はその逆の現象

吐水温度が設定温度と一致しない

- 逆流防止装置にゴミの付着/故障

- サーモスタットの温度調整をしていない
- 吐水温度が低すぎる

- 逆流防止装置を清掃し、必要に応じて交換してください

- サーモスタットの温度調節をしてください
- 給湯温度を42°C~60°Cに上げて下さい(やけどの危険性がある場合は温度リミッター等を設定してください)。

温調不良

サーモスタット混合栓を使っている間、瞬間湯沸かし器が着火しない

- サーモカートリッジがカルキで汚れている

- フィルターの詰まり

- 逆流防止装置の動作不良

- 流量リミッター付ハンドシャワーを使用

- サーモカートリッジを交換してください

- フィルターを清掃/交換してください

- 逆流防止装置を交換してください

- ハンドシャワーから流量リミッターを取り外してください

シャワーまたはスパウトの水漏れ

- バルブ止水面にゴミの付着、ゴミ詰まり、止水ユニットの故障

- 止水バルブを清掃または交換してください



## Примітки з безпеки

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- ⚠ Ручка душової лійки призначена лише для утримання душової лійки. Не навантажуйте її іншими предметами!
- ⚠ Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цей продукт без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, забороняється використовувати цей продукт.
- ⚠ Не дозволяйте струменям душу потрапляти на чутливі частини тіла (наприклад, очі). Між душем і вами має бути достатня відстань.
- ⚠ Виріб не можна використовувати як ручку-траміч. Необхідно встановити окрему ручку.
- ⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

## Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- Розміри встановлення, зазначені в цій інструкції зі встановлення, ідеально підходять для людей із зростом приблизно 1800 мм. При необхідності розміри можна змінити. У цьому випадку зверніть увагу на те, що зміна монтажної висоти змінить мінімальну висоту; також слід враховувати змінені монтажні розміри.
- Під час встановлення виробу кваліфікованим навченим персоналом переконайтесь, що вся поверхня кріплення є рівною та гладкою (без виступаючих швів або зміщення плитки), що оздоблення стіни підходить для застосування продукту та не має слабких місць.
- Вставка фільтра повинна використовуватися для захисту душу від бруду, що потрапляє через труби. Бруд, що надходить, призводить до дефектів та/або може пошкодити частини душу; такі несправності призводять до втрати будь-якої відповідальності та гарантійних вимог.
- Душовий кронштейн верхнього душа можна відрегулювати під потрібним кутом лише один раз під час встановлення. Подальше регулювання під час прийняття душу неможливе.
- Якщо безперервний водонагрівач викликає будь-які проблеми, або у вас різний тиск води, ви повинні встановити обмежувач для холодної води (замовляється окремо, артикул 97510000).

## Технічні дані

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа (1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
Температура гарячої води:	макс. 60 °C
Розміри підключення:	150±12 мм
З'єднання G 1/2:	холодний праворуч - гарячий ліворуч
Термічна дезінфекція:	70 °C / 4 мін

## Опис символу



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

## max. Safety Function (дивіться сторінку 36)

Бажана максимальна температура, наприклад, макс. 42 °C може бути встановлена за допомогою функції безпеки.



## Коригування (дивіться сторінку 36)

Для регулювання обмежувача гарячої води. Не рекомендується використовувати обмежувач гарячої води в поєднанні з водонагрівачем безперервної дії.

Після встановлення необхідно перевірити вихідну температуру термостата. Корекція необхідна, якщо температура, вимірювана на виході, відрізняється від температури, встановленої на термостаті.

## Технічне обслуговування (дивіться сторінку 39)

- Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).
- Щоб гарантувати безперебійну роботу термостата, необхідно час від часу перемикати термостат з режиму «Нагрівання» на «Охолодження».



## Розміри (дивіться сторінку 38)



## Діаграма потоку (дивіться сторінку 38)



## Запчастини (дивіться сторінку 42)

## Спеціальні аксесуари (в комплект поставки не входить)



диск для підбору плиток #95163000 (дивіться сторінку 42)



## Чищення (дивіться сторінку 40)



## Експлуатація (дивіться сторінку 37)

Щоб спорожнити верхній душ після використання, тримайте його в злегка нахиленому положенні.



## Тестовий сертифікат (дивіться сторінку 44)

## Несправність

Недостатня кількість води

## Причина

- Тиск подачі невідповідний
- Фільтр регулятора забруднений #96922000
- вставка душового фільтра брудна #97708000

## Засоби правового захисту

- Перевірте тиск води (якщо встановлено насос, перевірте, чи насос працює).
- Очистіть фільтр перед змішувачем і на картридже MTC-thermo
- Очистіть вставний фільтр між душем і шлангом

Перехресний потік, гаряча вода надходить у трубу холодної води або навпаки, коли змішувач закритий

- Запобіжник зворотного потоку забруднений / несправний

- Відрегулюйте термостат
- Збільшіть температуру гарячої води до 42 °C - 60 °C

Температура вилива не відповідає встановленій температурі

- Термостат не налаштований
- Температура гарячої води занижена

- Відрегулюйте термостат
- Збільшіть температуру гарячої води до 42 °C - 60 °C

Регулювання температури неможливе

- термокартридж має відкладення вапняного нальоту

- Замініть термокартридж

Проточний нагрівач не працював з термостатом

- Фільтри забруднено

- Очистіть фільтр / замініть фільтр

- зворотний клапан застряг

- Замініть зворотній клапан

- Обмежувач потоку на ручному душі не знятий

- Зніміть обмежувач потоку

Капає з душу або з вилива

- Бруд або вапняні відкладення на ущільненні клапана, запірний пристрій несправний.

- Почистіть або замініть запірний пристрій



المواصفات الفنية	
الحد الأقصى 1 ميجابسكال	ضغط التشغيل:
0,1 - 0,5 ميجابسكال	ضغط التشغيل الموصى به:
1,6 ميجابسكال	ضغط الاختبار:
(PSI 147)	درجة حرارة الماء الساخن:
60°C	المسافة المركزية:
12±150 مم	الوصيلات 1/2 G:
الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار	تقييم حراري:
4°C / 70°C	خاصية عدم التدفق العكسي
• خاصية عدم التدفق العكسي	• المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!  
**وظيفة الأمان** (راجع صفحة 36)

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 42° بفضل وظيفة الأمان.

## (الضبط) (راجع صفحة 36)

ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقتي.

بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترمومترات. بلزن إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترمومترات.

## (الصيانة) (راجع صفحة 39)

- يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 806 EN 5-EN وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحدة سنوياً على الأقل).
- ضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى السخونة إلى أقصى البرودة.

## (الأبعاد) (راجع صفحة 38)

## (رسم للصرف) (راجع صفحة 38)

## (قطع الغيار) (راجع صفحة 42)

## (ملحقات خاصة) (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

قرص مطابقة البلاط #95163000 (راجع صفحة 42)

## (التنظيف) (راجع صفحة 40)

## (التشغيل) (راجع صفحة 37)

قم بإتماله رأس الدوش قليلاً بعد الاستخدام حتى تقوم بتفريفه.

## (شهادة اختبار) (راجع صفحة 44)



- يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحسار أو الجروح.
- لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بذراع الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.
- لا يسمح لأيأطفال أو أفراد بالغين بعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجذاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.
- منع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.
- يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من آية تلفيات ناجحة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود آية تلفيات سطحية أو تلفيات ناجحة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- تعد أبعاد التركيب الواردة في إرشادات التركيب هذه مثالية بالنسبة للأشخاص الذين يبلغ طولهم حوالي 1800 مم. ويمكن تغيير الأبعاد عند الحاجة. وبالتالي سيتغير الحد الأدنى للارتفاع في حالة تغيير ارتفاع التركيب، مما يعني الأخذ في الاعتبار تغيير أبعاد التوصيل.
- عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحاطئ الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.
- يجب إدخال الحلقة الشبكية لحماية الدش اليدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة المواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو / وقد تتسبب في تلف أجزاء من من الدش، ومثل هذه الأعطال تلغي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.
- لا يمكن ضبط ذراع دش الرأس إلا مرةً واحدة أثناء التركيب بالزاوية المطلوبة. وإذا تسبب سخان المياه المستمر في آية مشكلة أو في حالة وجود ضغط مياه مختلف عندك، يجب أن تقوم بتركيب محدد مياه لمنفذ المياه الباردة، (يطلب بشكل منفصل، رقم الطلب 97510000)

العلل	السبب
الماء غير كافي	- ضغط الإمداد ليس كافياً
تدفق منعكس للمياه الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد	- مرشح الأتساخات الخاص بالمنظم متسرخ #96922000
أو العكس والخلط مغلق.	- سدادة مصفاة الدش متسرخة #97708000
حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة	- قم بتنظيف صمام من الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر
تنظيم الحرارة غير ممكن	- اضبط الترمومترات
السخان الفوري لا يعمل مع الترمومترات	- ارفع حد الماء الساخن إلى 42° - 60° درجة مئوية
تساقط قطرات مياه من الدش أو الخلط	- قم بتنظيف / تغيير الفلتر
تساقط قطرات مياه من الدش أو الخلط	- قم بتنظيف / تغيير الفلتر
تساقط قطرات مياه من الدش أو الخلط	- اتسخات أو ترسيات على جزء الإحكام، جزء الغلق العلوي



## Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtüçünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidir!
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörök engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyarıcı etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- ⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Ayrı bir tutma kolu monte edilmelidir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıklarını varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gereklidir.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Montaj kılavuzunda belirtilen montaj ölçülerini, yaklaşık 1.800 mm boyundaki kişiler için idealdir ve gerekirse adapte edilmelidir. Bu sırada, montaj yüksekliğinin değişmesiyle birlikte minimum yüksekliğin de değiştiği ve bağlantı ölçülerindeki değişikliğin göz önüne alınması gerektiğine dikkat edilmelidir.
- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılrken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğuna (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğunu ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru şebekesinden sızan kirlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirler duşun fonksiyonunu sektileyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlarla sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.
- Kafa duşunun su püskürtucusu yalnızca tesisat yapılrken istenilen açıya göre bir kez ayarlanabilir. Daha sonra duş çalışırken ayarlanması mümkün değildir.
- Şofbenle ilgili sorunlar olması durumunda ya da büyük basınç farklarında, isteğe bağlı temin edilebilen bir akım limitleyici (Ürün kodu 97510000) soğuk su beslemesine takılabilir.

## Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Bağlantı ölçülerleri:	150±12 mm
G 1/2 bağlantılar:	sıcak sağ - soğuk sağ
Termik dezenfeksiyon:	70°C / 4 dak
• Geri emme önleyici	
• Ürün sadece şebekede suyu için tasarlanmıştır!	

## Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

### max. $\approx 42^\circ\text{C}$ Safety Function (bakınız sayfa 36)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks.  $42^\circ\text{C}$  önceden ayarlanabilir.

### Ayarlama (bakınız sayfa 36)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklısa, bir düzeltme gereklidir.

### Bakım (bakınız sayfa 39)

- EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yilda bir kez)

- Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.

### Ölçüleri (bakınız sayfa 38)

### Akış diyagramı (bakınız sayfa 38)

### Yedek Parçalar (bakınız sayfa 42)

### Özel aksesuarlar (Teslimat kapsamına dahil değildir)

- Fayans dengeleme pulu #95163000 (bakınız sayfa 42)

### Temizleme (bakınız sayfa 40)

### Kullanımı (bakınız sayfa 37)

Kafa duşunu boşaltmak için kullanımdan sonra hafif eğri durmasını sağlayın.

### Kontrol işareteti (bakınız sayfa 44)

## Garanti Belgesi

### Üretici veya İthalatçı Firmamın

Unvanı:

Adresi:

Hansgrohe Armatür Ltd. Şti

Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C

Mecidiyeköy Şişli İstanbul

(0-212) 273 07 30

(0-212) 273 07 40

[www.hansgrohe.com.tr](http://www.hansgrohe.com.tr)

Telefonu:

Faks:

web adresi:

Hansgrohe  
Sıhhi tesisat malzemesi

2 YIL

Azami Tamir Süresi:

20 İş günü

**Malın**

Markası:

Cinsi:

Garanti Süresi:

Azami Tamir Süresi:

**Genel Müdür**

Albert Emlek

Satıcı Firmamın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin imzası:

Firmamın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.



<b>ariza</b>	<b>sebep</b>	<b>yardım</b>
Az su geliyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Besleme basıncı yeterli değil</li> <li>- Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiş #96922000</li> <li>- Duşun süzgeci tikanmış olabilir #97708000</li> <li>- Çek valf kirlenmiş / arızalı</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hat basıncını kontrol edin</li> <li>- Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin</li> <li>- Filtre adaptörlü arasında duş ve hortum temizlemek</li> <li>- Çek valfi temizleyin ya da değiştirin</li> </ul>
Çapraz akış, batarya kapalıken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi		
Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Termostat ayarlanmadı</li> <li>- Sıcak suyun derecesi çok düşük</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Termostati ayarlayın</li> <li>- Sıcak su sıcaklığını 42 °C ila 60 °C'ye yükseltin</li> </ul>
Sıcaklık ayarı mümkün değil	- ayar ünitesi kirlenmiş	- ayar ünitesini değiştirin
Termostat modunda şofben devreye girmiyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Filtre tikanmış olabilir</li> <li>- Çek valf çalışmıyor olabilir</li> <li>- El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Filtreyi temizleyin yada çıkartın</li> <li>- Çek valfi değiştirin</li> <li>- Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın</li> </ul>
Duş ya da çıkıştan su damlıyor	- Conta yuvasında kir ya da tortu, kesme üst parçası hasar görmüş	- Kesici üst parçasını temizleyin veya değiştirin



## Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!
- ⚠ Gyermeket, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- ⚠ Kerülni kell a zuhany sugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- ⚠ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A szerelési útmutatóban megadott szerelési méretek kb. 1800 mm testmagasságú személyeknek alkalmasak, és ennek megfelelően átméretezendők. Itt arra kell ügyelni, hogy az átméretezett szerelési magasságánál megváltozik a minimális magasság és figyelembe kell venni a csatlakozó méreteinek változását.
- A termék képzelt szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempé), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- A kezi zuhanyhoz csomagolt szűrőtömítést be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és / vagy teljesen tönkre is tehetik a zuhany funkcióit. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.
- A fejzuhany zuhanykarját a felszerelés alatt csak egyszer lehet a kívánt dőlésszögre beállítani. Későbbi elállítás a zuhanyozás alatt már nem lehetséges.
- Az átfolyós melegítő meghibásodásakor vagy nagy nyomáskülönbségek esetén a hidegvízről opcionálisan kapható fojtószelep (cikkszám 97510000) alkalmazható.

## Műszaki adatok

Üzemnyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
Forróvíz hőmérséklet:	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Csatlakozási méret:	max. 60°C
G 1/2 csatlakozás:	150±12 mm
Termikus fertőtlenítés:	hideg jobbra - meleg balra
	70°C / 4 perc
Visszafolyás gátlóval	
A terméket kizártlag ivóvízhez terveztek!	

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

## max. 42°C Safety Function (lásd a oldalon 36)

A biztonsági funkciók köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.



## Beállítás (lásd a oldalon 36)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.



## Karbantartás (lásd a oldalon 39)

- A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!
- Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen melegre és teljesen hidegre kell állítani.



## Méretet (lásd a oldalon 38)



## Átfolyási diagramm (lásd a oldalon 38)



## Tartozékok (lásd a oldalon 42)



## Egyéb tartozék (a szállítási egység nem tartalmazza)



Csempekiegylítő lemez #95163000 (lásd a oldalon 42)



## Tisztítás (lásd a oldalon 40)



## Használat (lásd a oldalon 37)

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65°C-t nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolyatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési célállal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott minden főzéshez, minden iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárolag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csaptelepek perlátoráról javasolt havonta vízköteleníteni. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárolag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéről adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expoízió szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszáma eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.
- A fejzuhany kiürítéséhez ezt használat után állítsa enyhén fordén.



## Vizsgajel (lásd a oldalon 44)

## Hiba

Kevés víz

## Ok

- a nyomás nem megfelelő
- a szabályozóegység szennyeződést felfogó szűrője koszos #96922000
- A zuhany szűrőbetétel koszos #97708000
- a visszafolyáságtól píszkös vagy hibás
- a termosztát nem lett beszabályozva
- túl alacsony melegvíz hőmérséklet
- szabályozó egység elvízkövesedett
- A szennyfogó szűrő koszos.
- A visszafolyáságtól beragadt.
- Nincs kiszerelve a zuhanyról számból a vízmennyiség szabályozó.
- Píszkös vagy lerakódások a tömítés alatt, sérült az elzáró felső része
- a termosztát be kell szabályozni
- a melegvíz hőmérsékletét 60 fokra kell felemelni
- szabályozó egység kicserélése
- A szennyfogó szűrő tisztítani/cserélni kell.
- A visszafolyáságtól kicserelese javasolt.
- El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót.
- Eézáró felső részét megtisztítani, ill. kicserelni

## Megoldás

Kereszfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékbe áramlik és fordítva

A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel

Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás

Az átfolyós melegítő nem kapcsol be a termosztát-üzemmódban

A zuhany vagy a kifolyó cseppeg

## Szerelés (lásd a oldalon 34)





## הערות בטיחות

## תיאור הסמל

אפשר להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!



## פונקציית בטיחות (ראה עמוד 36)

אפשר לקבוע מראש את הטמפרטורה המקסימלית הרצiosa, לדוגמה 42 מעלות, באמצעות פונקציית הבטיחות

## CONNON (ראה עמוד 36)

כדי להתאים את מגבלות המים החמים. לא מומלץ להשתמש במוגבל מים חמים ביחיד

אחרי ההתקנה, צריך לבדוק את טמפרטורת היציאה של התרמוסטט. דרוש תיקון אם הטמפרטורה הנמדדת ביציאה שונה מהטמפרטורה שנקבעה בתטרמוסטט

## תחזוקה (ראה עמוד 39)

יש לבדוק את שסתומי האל חזר באופן קבוע על פי-5 806 EN בהתאם לתיקנות הארכיות או האורות (פחות אחת לשנה)

כדי להבטיח פועלה חלקה של התרמוסטט, צריך לקבע, מעת לעת, את התרמוסטט ממצב חם עד הסוף למצב קר עד הסוף

## מידות (ראה עמוד 38)

## דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 38)

## חולקי חילוף (ראה עמוד 42)

## אבירזרים מיוחדים (הזמנה של פריט אקסטרה)

דיסקית להתקנת ארכיים #95163000 (ראה עמוד 42)

## ניקוי (ראה עמוד 40)

## הפעלה (ראה עמוד 37)

כדי לזרוק את ראש המקלחת אחריו השימוש, קבע אותו למצב משופע קלות

## תעודות בדיקה (ראה עמוד 44)



- עליה חפצים אחרים
- אסור לילדיים ומוגברים בעלי קשיים פיזיים, מנוטלים / או תחושים להשתמש במקרה זה לא השגה. אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תרופות אינם רשאים להשתמש באברי גוף וריג'יסים (כמו העיניים). יש לשומר על מפרק בטוח מהמקלחת במקרה יידית החזקה. יש להתקין יידית נפרדת
- למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

## הוראות התקנה

- לפני התקנה, בדוק אם נגרמו לモוצר מזקים בהובלה אחרי התקנה, לא נכיר בזקנים שנגרכו בהובלה או בזקנים במשתחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הקיימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרבבות השימושים במדינת התקנה
- מידות התקנה המוצר על ידי עובדים מורשים, צריך להבטיח שימושם בוגבה של 1.80. אפשר לשנות את המידות, אם רוצים. בקרה כה, צריך לשים לב שינוי בגובה התקנה המודפסת.
- זמן התקנה המוצר על ידי עובדים מורשים, צריך להבטיח שימושם בשר וחולק (לא תפריטים בולטים או סטה של הארכיים), שגמור הקיר מתאים לשימוש המוצר ושאו בו נזודות חולשה
- חובה להשתמש באינסרט המנסן כדי להגן על המקלחת מפני חידרת לכלוך דרך הצנרת. חידרה של לכלוך תגרום לביעות / או לנתק לחלק המקלחת. נתק כזה יגרום לפקיעת האחוריות
- ניתן להתאים את זרוע ראש המקלחת לווית הרצiosa עם אחת בלבד בזמן התקנה. לא ניתן לכוח אותה בזמן הרחצה, או שיש לחצ מים שונים, צריך להתקין מוביל מים באספקת המים הקרים (מוזמן בנפרד, מספר פריט 97510000)

## נתונים טכניים

לחץ הפעלה:

לחץ פעולות מומלץ:

לחץ בדיקה:

מקסימום MPa  
MPa 0,5 - 0,1  
MPa 1,6  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
מקסימום C°  
150±12 °C/mm  
קורים ימין - חמים שמאל  
חיטוי תרמי °C / 4 70°C / 20°C

טמפרטורת מים חמים:

מרכז המרכז:

ջיבורים G 1/2 : G 1/2

חיטוי תרמי

- בנסיבות מפני זרימה חוזרת
- המודר מיועד אך ורק למי שתיה!

## תקלה

אין מספיק מים

## אופן התקין

## סיבת

- לחץ האספקה לא תקין

- מסנן הוות מלוכלך #96922000

- אינסרט מסנן המקלחת מלוכלך 008000 #977708000

- המזחים מלוכלים או דליפים

- התראות הפיה לא מתאימה לטמפרטורה שנקבעה

- המזחים מלוכלים נמכה מדי

- יש אבנית במנגנון ערבות התרמיה

- המנסנים מלוכלים

- שסתום האל חזר לא זו בחזרה

- מנגנון הזרימה לא הורק מהמולף הדני

- יש לכלי או משקעים בתשובה השסתום, יחידת

- נזקת או חלוף את יחידת הנזקת

לא ניתן לזרום את הטמפרטורה

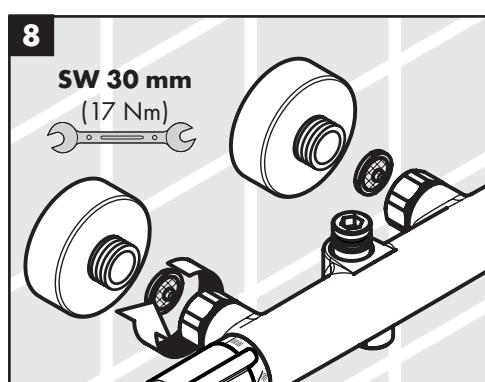
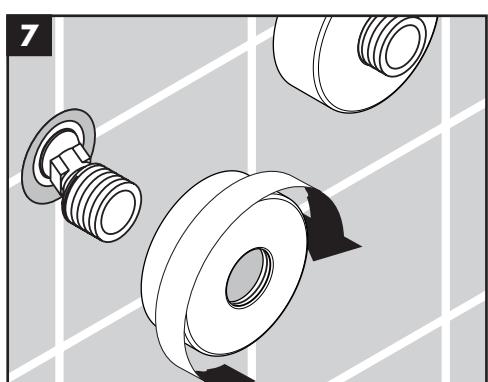
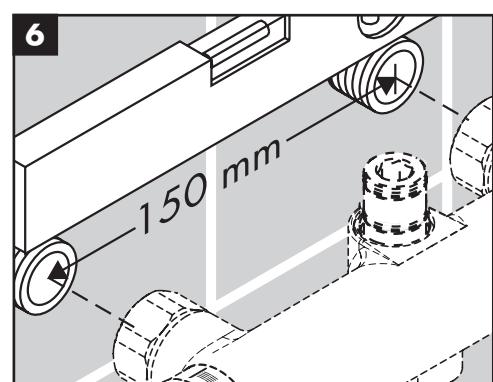
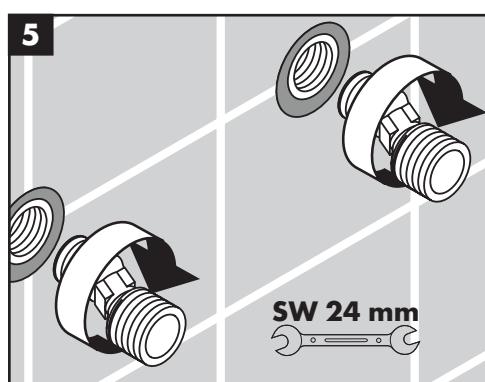
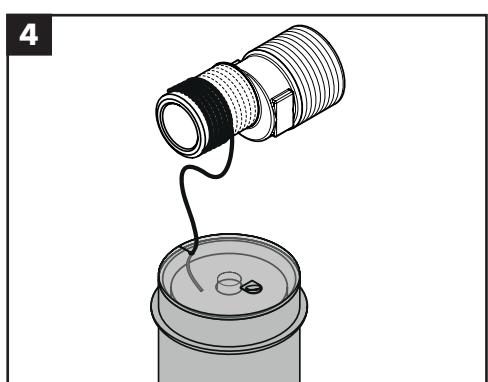
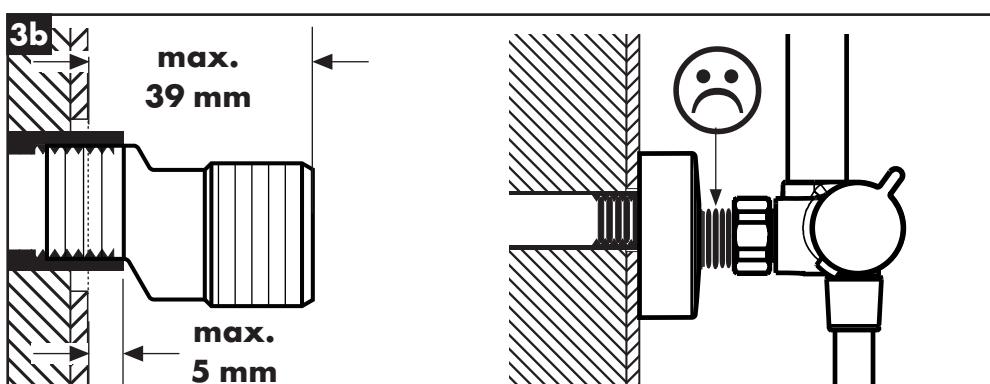
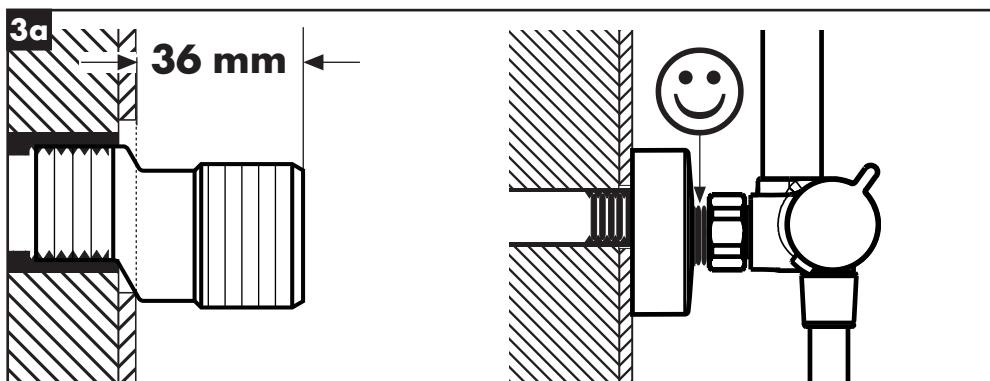
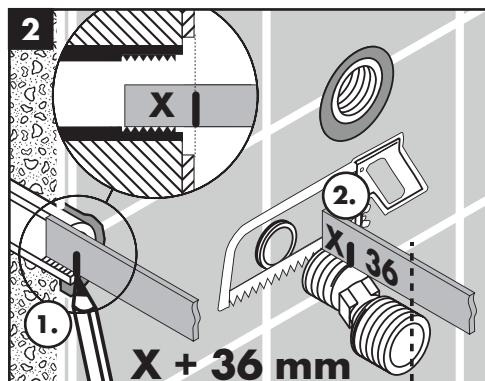
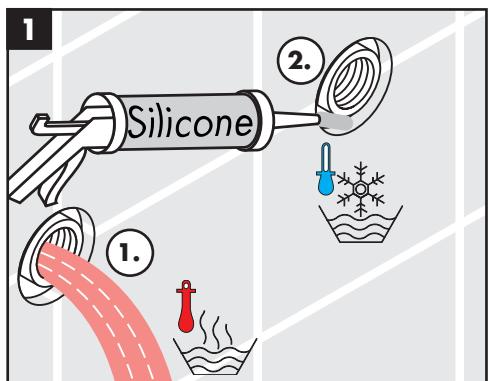
המיחם המהיר לא עובד עם התרמוסטט

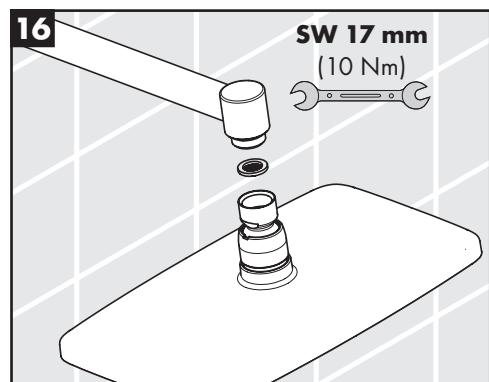
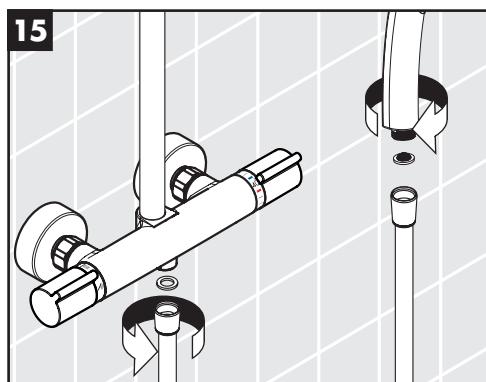
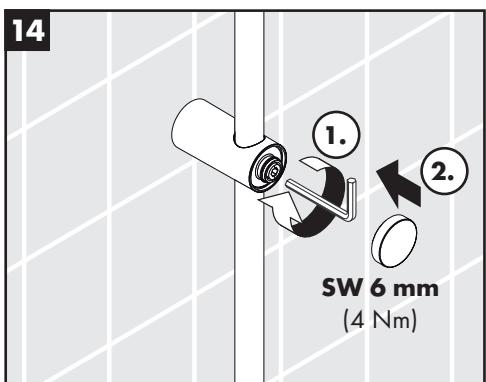
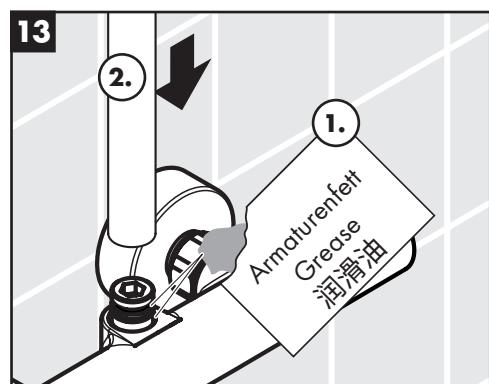
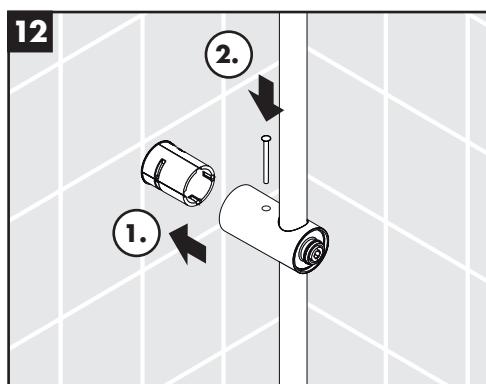
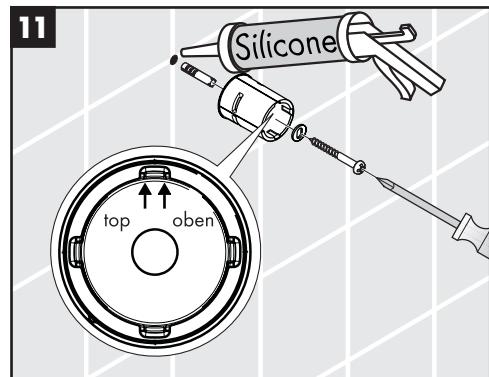
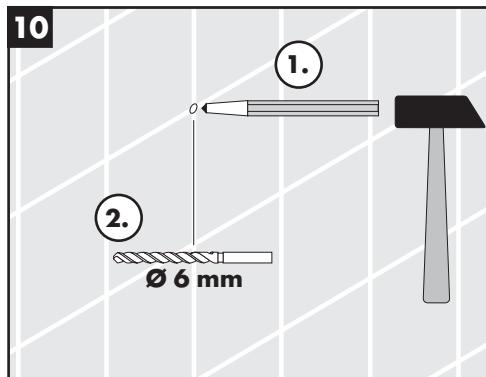
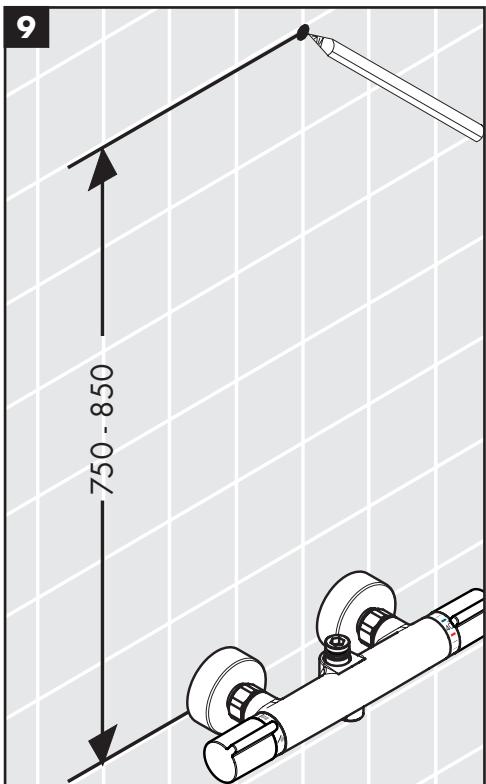
טפטוף מהמקלחת או מהפה

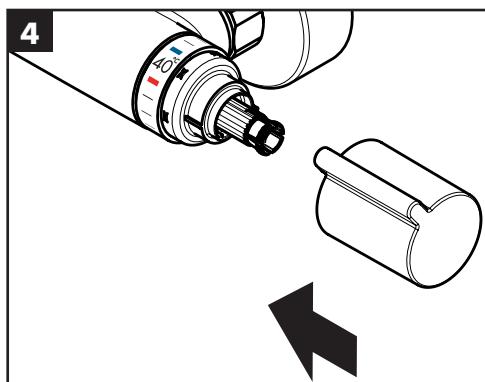
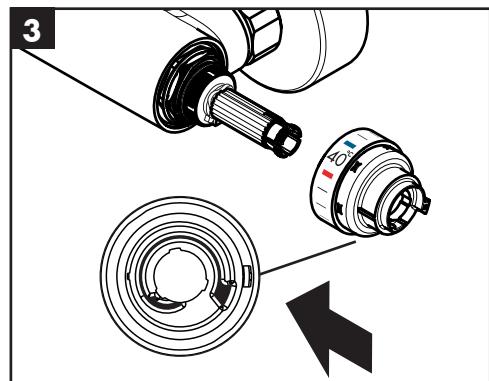
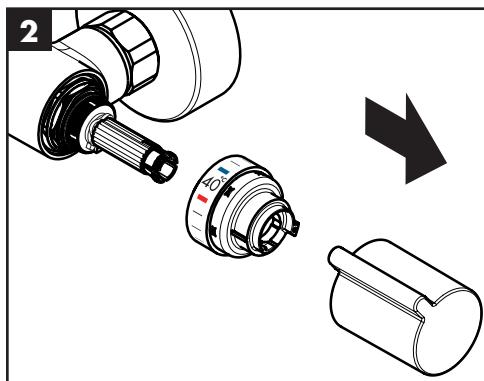
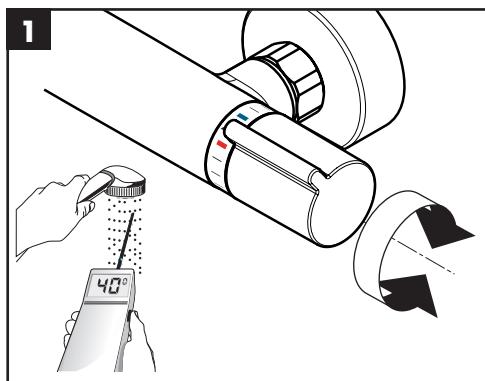
הניתן לא תקינה



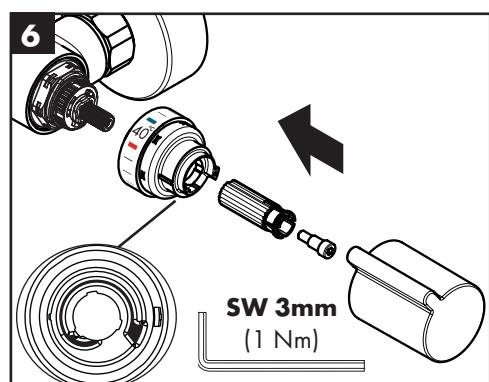
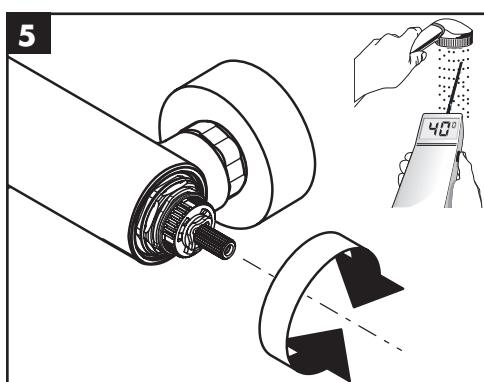
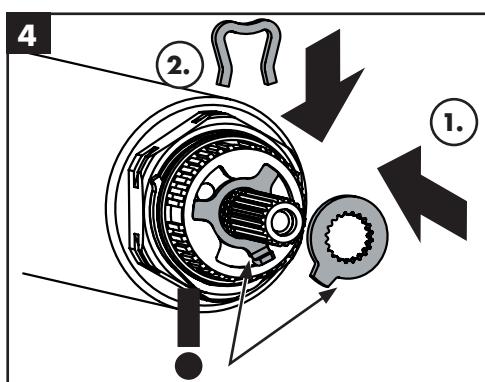
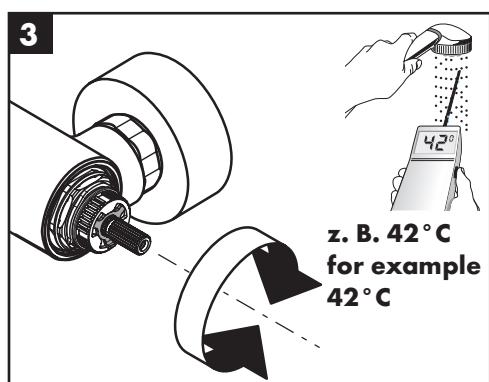
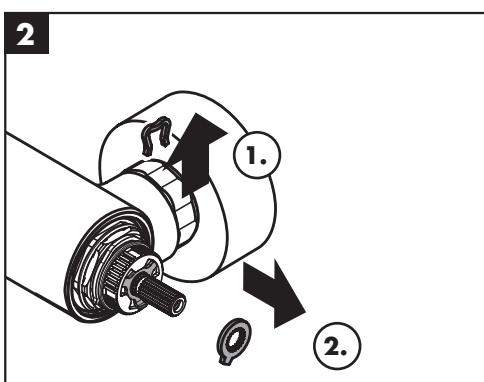
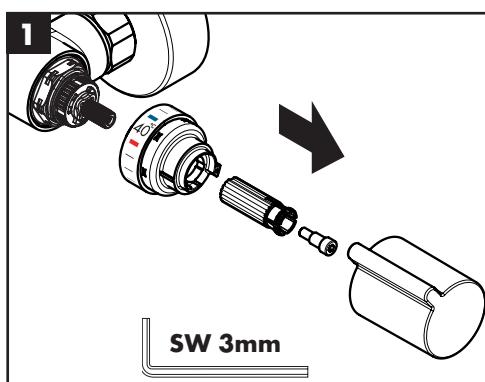
## הרכבה (ראה עמוד 34)

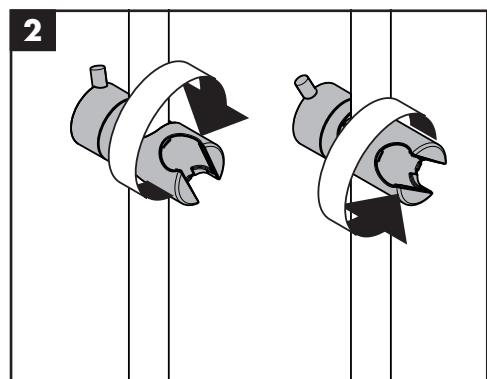
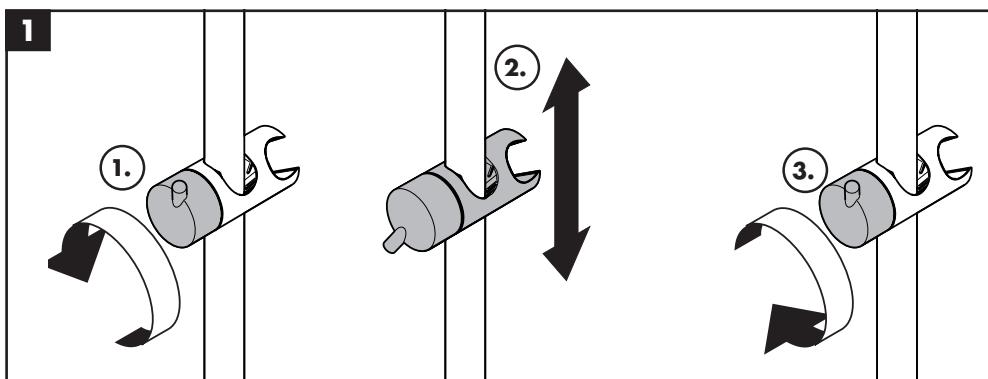
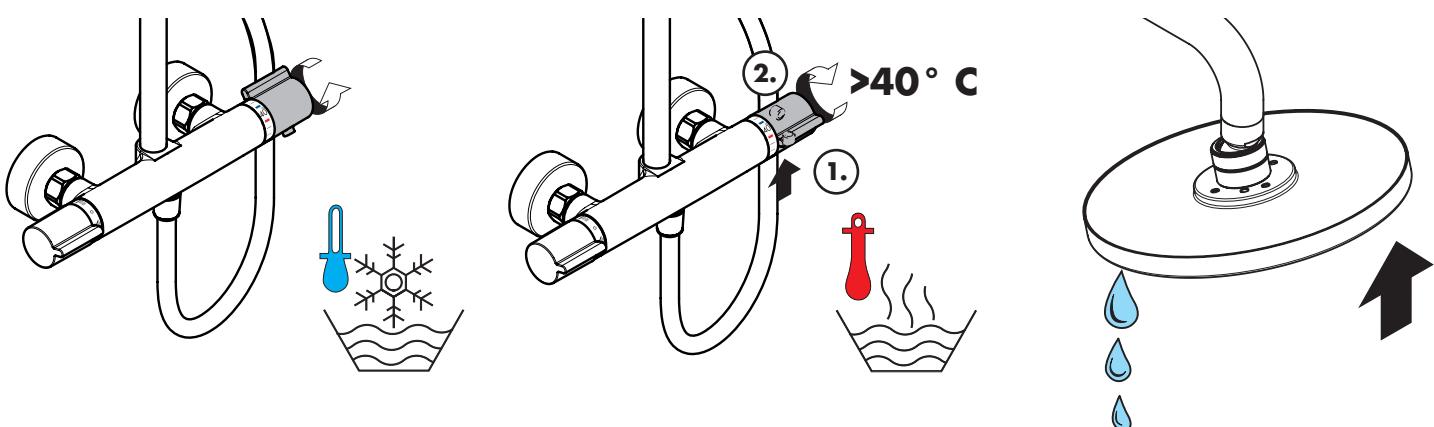
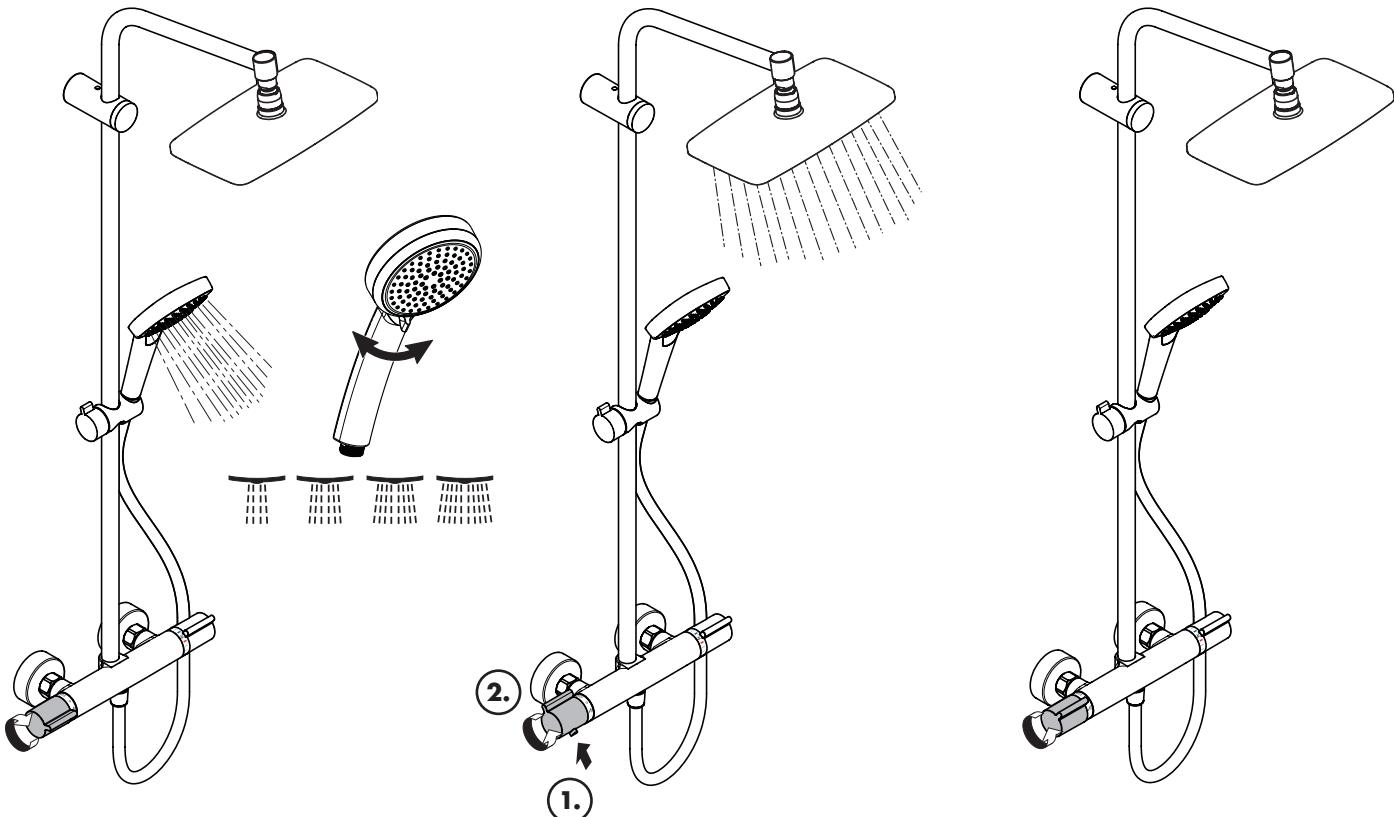


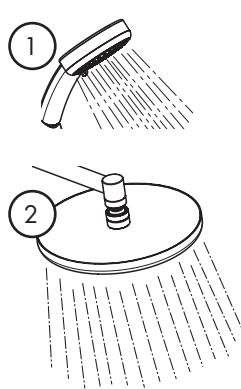
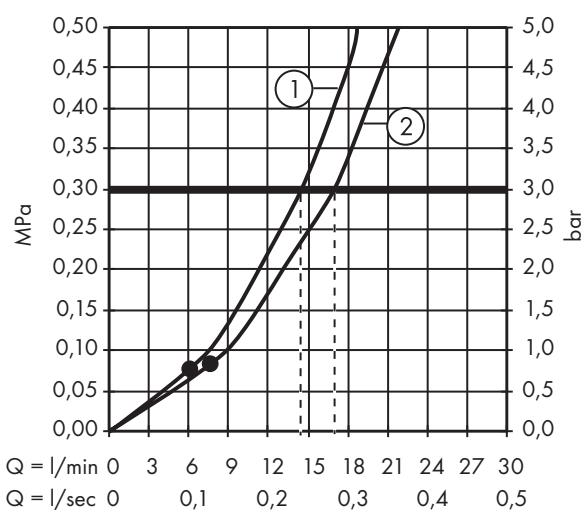
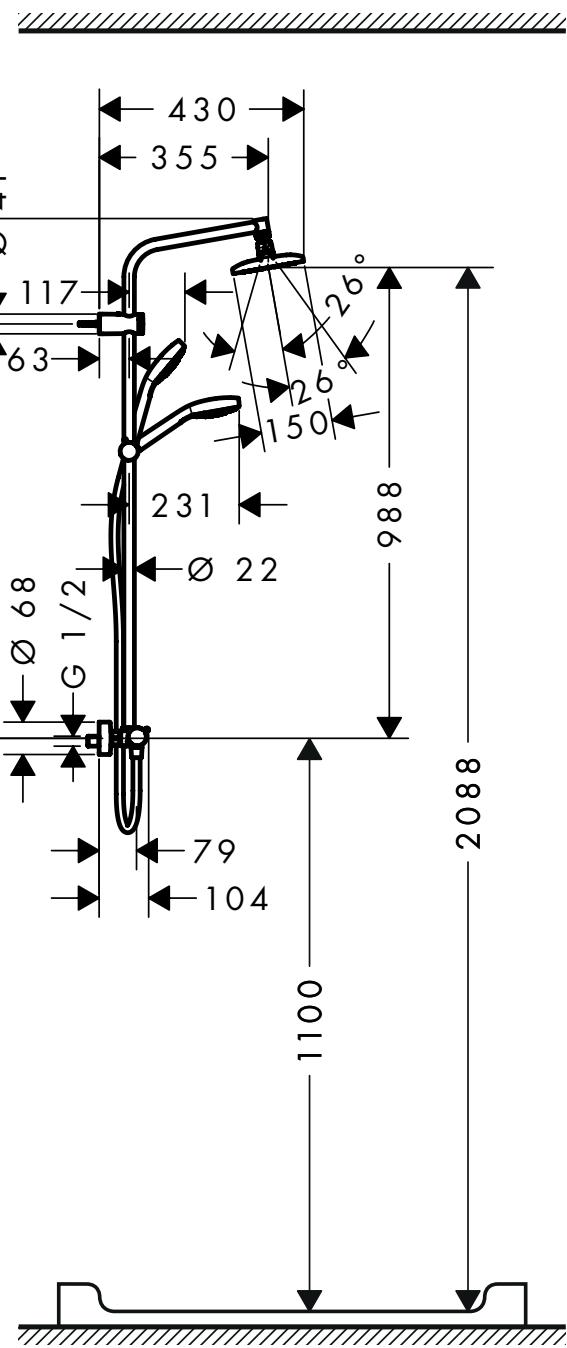
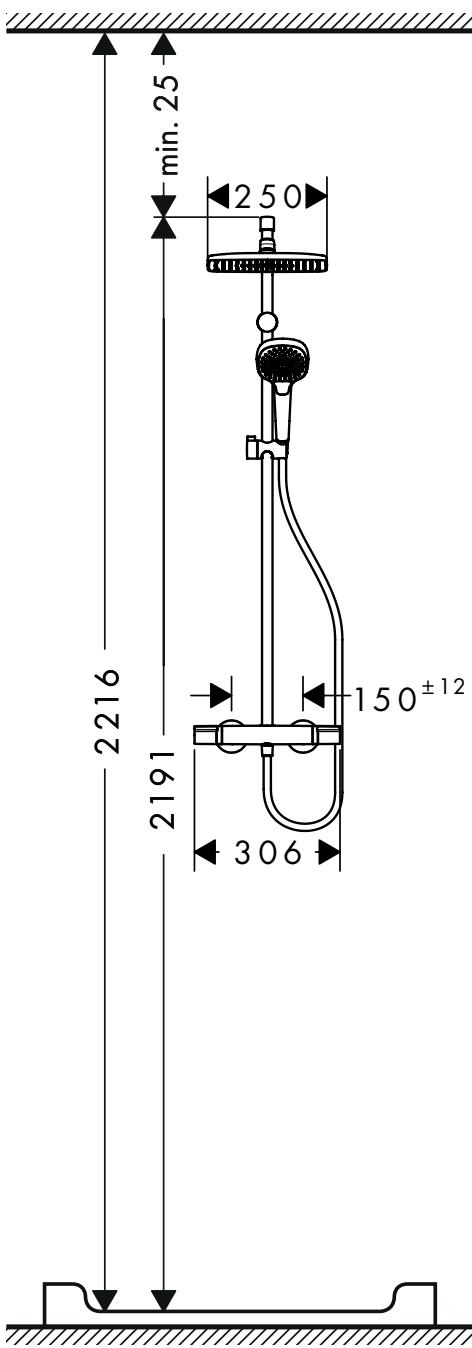


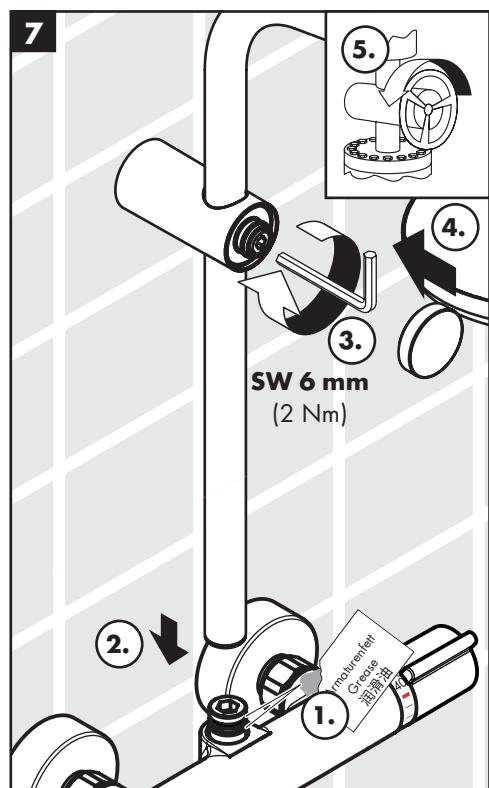
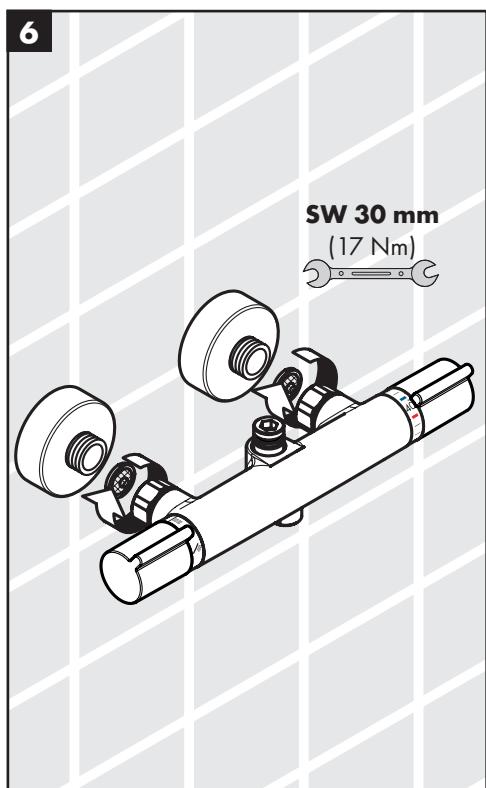
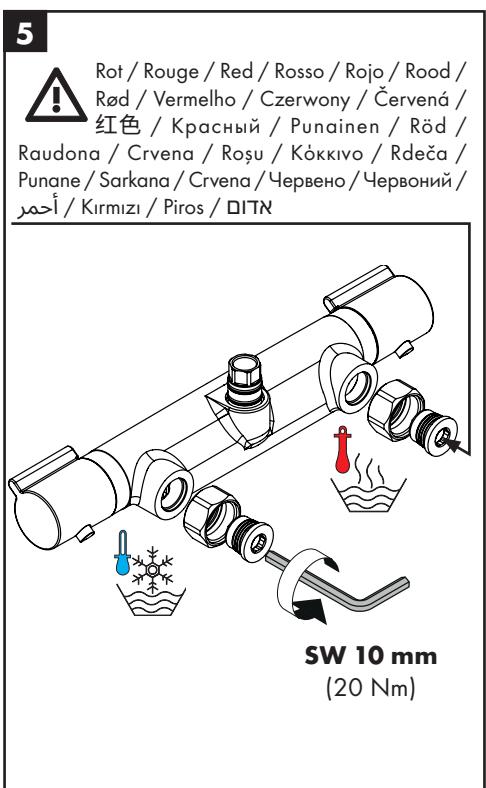
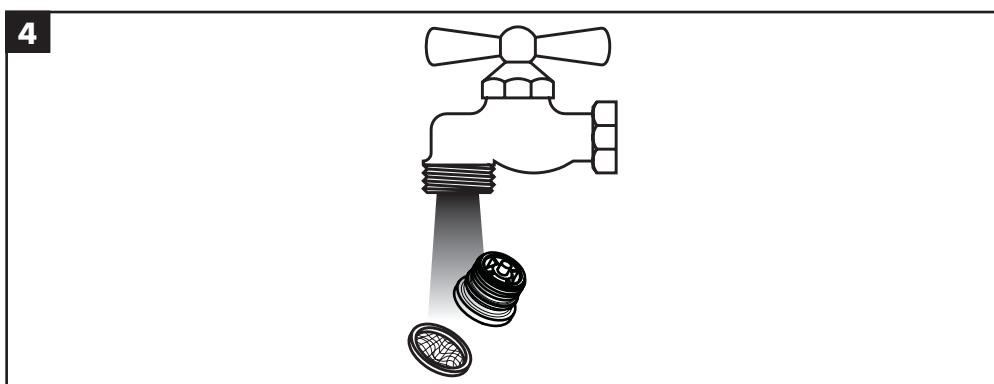
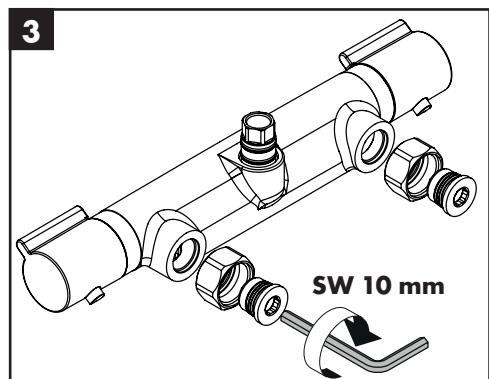
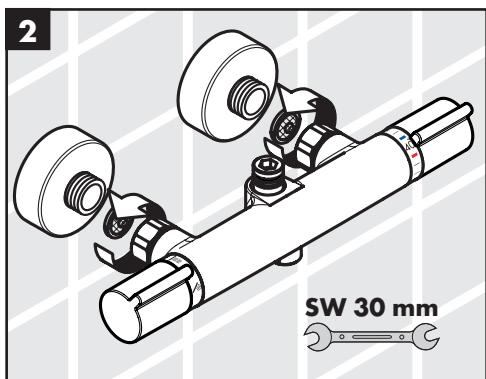
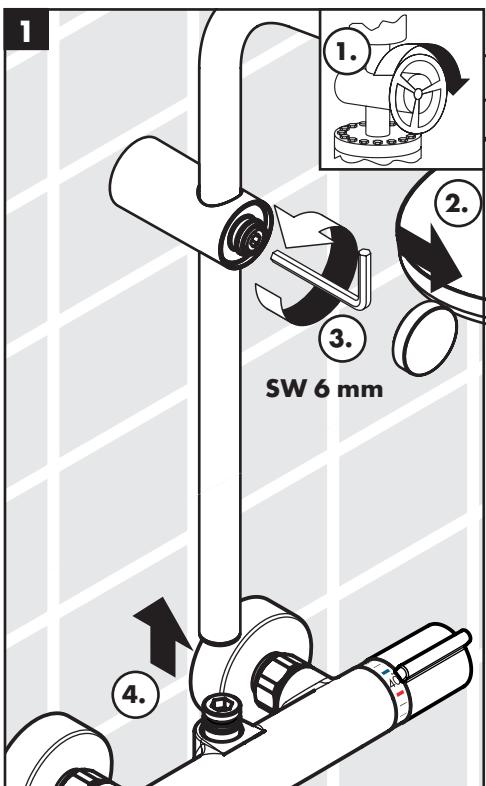


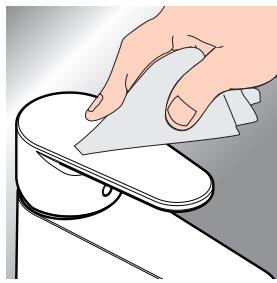
max.  
≈ 42 °C









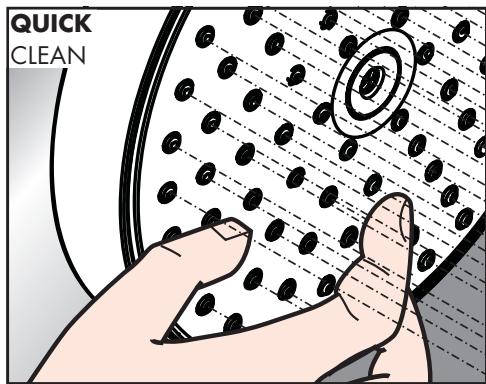


**DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
**FR** Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
**EN** Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
**IT** Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
**ES** Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
**NL** Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
**DK** Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt  
**PT** Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto

**PL** Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
**CS** Doporučení k čistění / Záruka / Kontakt  
**SK** Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
**ZH** 清洁指南 / 担保 / 接触  
**RU** Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
**FI** Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus  
**SV** Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt  
**LT** Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
**HR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

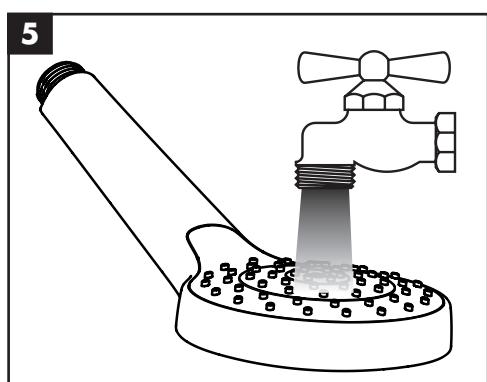
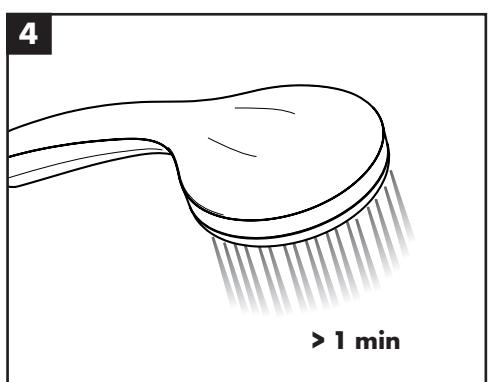
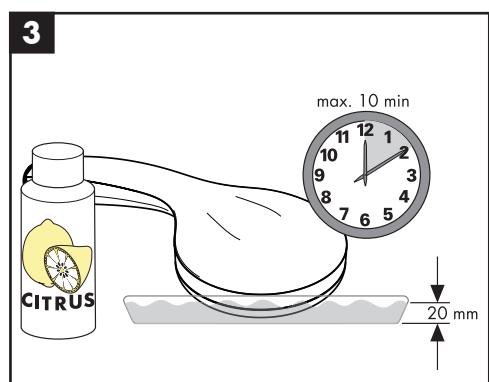
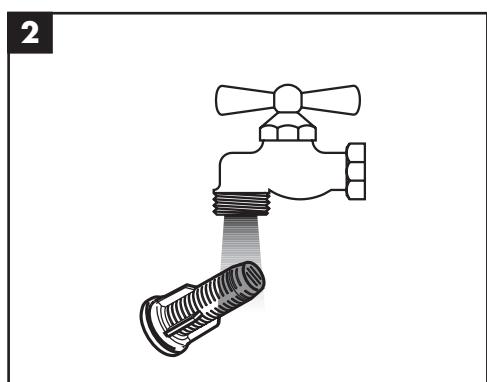
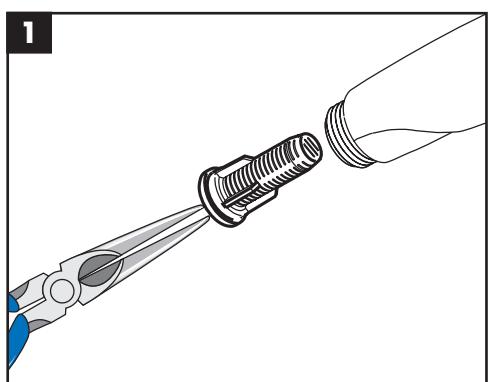
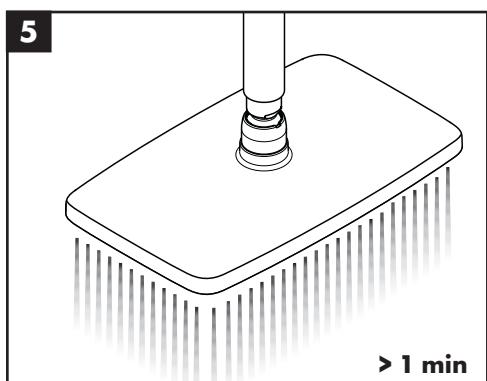
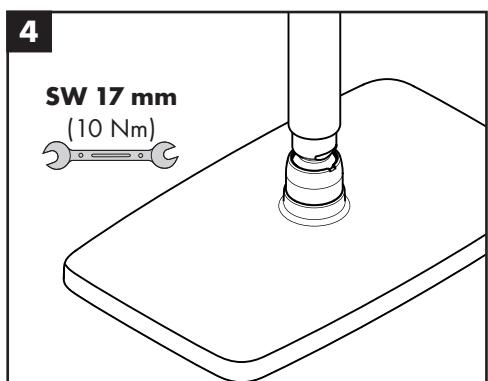
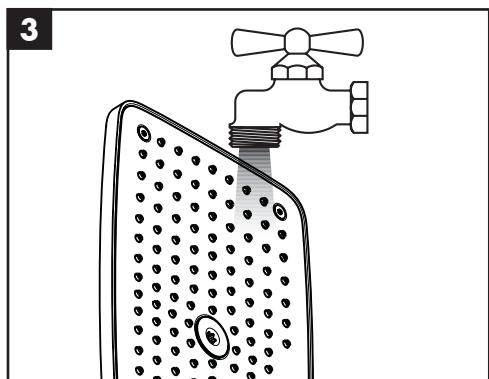
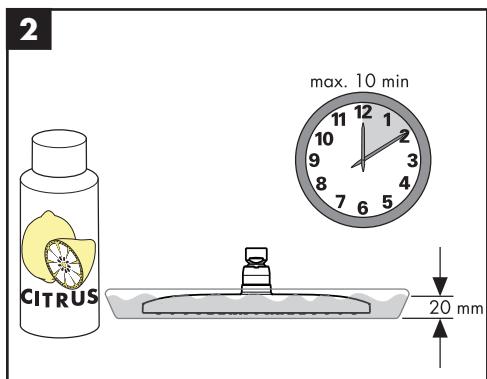
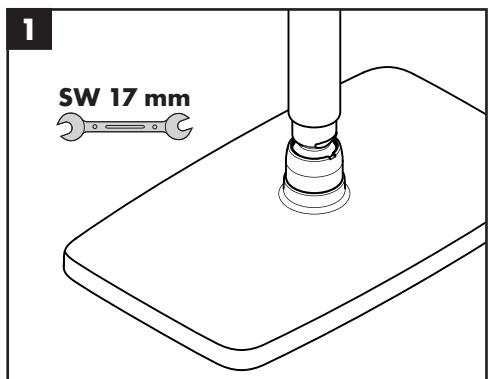
**RO** Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
**EL** Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
**SL** Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt  
**ET** Puhasustusoovitused / Garantii / Kontakt  
**LV** Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
**SR** Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
**NO** Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
**BG** Препоръка за почистване / Гаранция / Kontakt

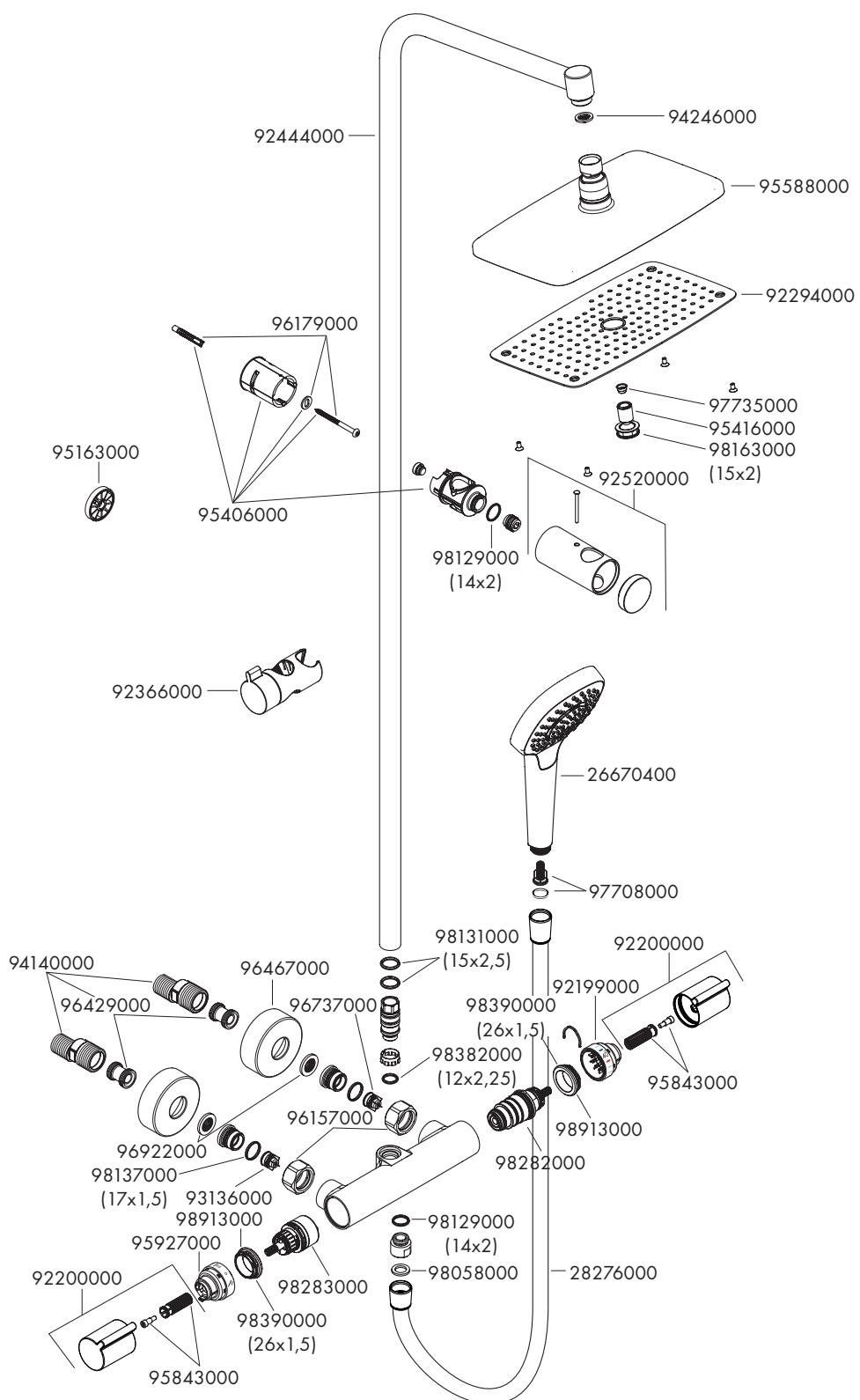
**JP** お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先  
**UA** Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт  
**AR** توصيات التنظيف/الضمان/اتصال  
**TR** Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
Garanti belgesi ve koşulları için [www.hansgrohe.com.tr](http://www.hansgrohe.com.tr) web sitesini ziyaret ederek; dijital garanti belgenize ulaşabilirsiniz.  
**HU** Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
**HE** המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



**DE** Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.  
**FR** La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.  
**EN** Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.  
**IT** Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.  
**ES** Fácil aseo: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.  
**NL** Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.  
**DK** Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.  
**PT** Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.

**PL** Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.  
**CS** Jednoduše čisté: Vapenné usazeniny můžete z nopků snadno odstranit otřením.  
**SK** Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.  
**ZH** 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢.  
**RU** Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.  
**FI** Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypyrystä.  
**SV** Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.  
**LT** Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.  
**HR** Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.  
**RO** Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.  
**EL** Απλά τέλεια καθαρότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.  
**SL** Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.  
**ET** Lihtsalt puhas: lupja saab nuppudelt lihtsalt maha hõõruda.  
**LV** Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.  
**SR** Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.  
**NO** Simpel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.  
**BG** Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтърси от удебеленията.  
**JP** 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます.  
**UA** Просте очищення: потріть розпилювальні форсунки, щоб видалити вапняний наліт.  
**AR** إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناتحة.  
**TR** Sadece temiz: Kireç, düğümlerle kolayca ovalanabilir.  
**HU** Egyszerűen tisztta: a vízkő egészen ledörzsölhető a csomókról.  
**HE** ציריך פשוט לנקות: שפשף את פוית ההתה כדי להרחיק אבנית









---

DVGW  CERTIFICATION  
S T F K I W A

26764400

1377

ETA

**hansgrohe**

Hansgrohe · Auestraße 5 – 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)